This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.

838
W67e
S

A 929,068

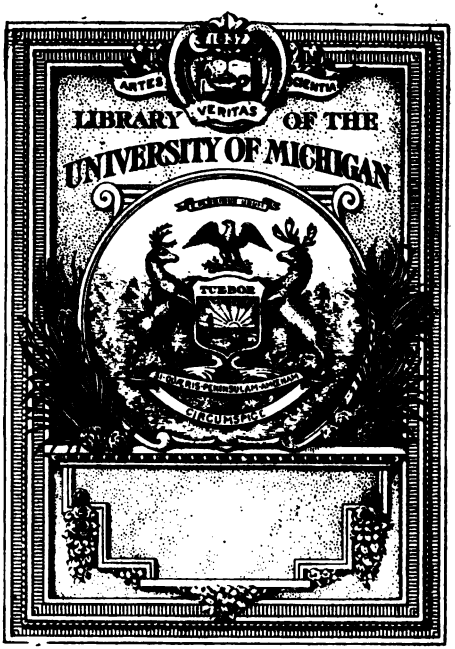
WILDENBRUCH'S

Das edle Blut.

SCHMIDT.

D. C. HEATH & CO.,

BOSTON. NEW YORK. CHICAGO. LONDON.



THE GIFT OF
Prof. Geo. A. Hench

825
W67z.
.S

Heath's Modern Language Series

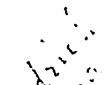
Das edle Blut

Erzählung

von

Ernst von Wildenbruch

EDITED WITH AN INTRODUCTION AND NOTES



BY

F. G. G. SCHMIDT, Ph. D.

Professor of Modern Languages, State University of Oregon

BOSTON, U. S. A.

D. C. HEATH & CO., PUBLISHERS

1898

COPYRIGHT, 1898
BY F. G. G. SCHMIDT

PRESS OF CARL H. HEINTZEMANN, BOSTON, MASS. U. S. A.

INTRODUCTION.

Ernst Adam von Wildenbruch was born at Beyrout in Syria on the 3d of February, 1845, where his father held the office of Prussian consul general. In 1847 his parents returned to Berlin. A few years later his father accepted the position as ambassador at Athens and subsequently at Constantinople. In his twelfth year von Wildenbruch returned to Germany with his mother to continue his education at the "Pædagogium" at Halle-on-the-Saale and the French Gymnasium at Berlin. He left this latter school in order to enter a military academy (Kadettenkorps) in Potsdam. In 1861 he became an officer of the "First Guards." In 1865 he resigned his commission as officer in the regular army, although he subsequently participated in the campaigns of 1866 and 1870. He resumed his studies in the Gymnasium Burg near Magdeburg, then studied law at the University of Berlin and entered the civil service.

In later life he received a number of distinctions, such as the degree of Ph.D. *honoris causa* from the University of Jena, the title of "Legationsrat" from the Emperor, and the Schiller and the Grillparzer prizes.

Von Wildenbruch is still living (1897) in Berlin, and is one of the most successful and talented of the younger German dramatists. A number of his plays have been performed with great success in most German cities. Such are: —

Die Karolinger (4th edition, 1888); *Harold* (4th edition, 1884) (translated into English by V. Heller, Philadelphia, 1891); *Der Mennonit* (3d edition, 1886); *Väter und Söhne* (1882); *Christoph Marlow* (1884) (as a character study, perhaps his most important); *Die Quitzows* (1888); *Der Generalfeldoberst; Der neue Herr* (1891).

In the "Dramencyklus" *Heinrich und Heinrichs Geschlecht* (1895) he returns to the study of early German history. His dramatic genius is displayed in his historic plays and it is in them that he is most successful as a poet.

Von Wildenbruch has also published a number of short stories and novels, of which *Der Meister von Tanagra* (6th edition, 1892), a story of artist life, *Kinderthränen* (8th edition, 1892), *Neue Novellen* (1885), and *Das edle Blut* are among the best.

His *Lieder und Gesänge* (1877), and *Dichtungen und Balladen* (1884) contain many powerful ballads and hymns, the most impressive of which is doubtless *Das Hexenlied.*

Das edle Blut passed through eighteen editions in a short time. It is considered one of the best of Wildenbruch's short stories. The descriptions bear witness to the author's power of observation and of realistic reproduction. Each character in the story is clearly and carefully drawn, true to life in every detail. We cannot help admiring his simple, easy style, his keen psychical analyses of boyhood and his wonderful delineation of human nature.

F. G. G. S.

Das edle Blut

Ob[1] es Menschen geben mag, die ganz frei von Neugier sind? Menschen, die im stande sind, hinter jemandem, den sie aufmerksam und angestrengt nach einem unbekannten Gegenstande ausschauen sehen, vorbeizugehen, ohne daß es sie auch nur ein bißchen prickelt,[2] stehen zu bleiben, der Richtung seiner Augen zu folgen und zu erforschen, was jener Geheimnisvolles sieht? —

Ich für meine Person, wenn ich gefragt würde, ob ich mich zu dieser starken Menschenart zähle, weiß nicht, ob ich ehrlicherweise mit Ja antworten könnte, und jedenfalls hat es einen Augenblick in meinem Leben gegeben, wo es mich nicht nur geprickelt hat, sondern wo ich sogar dem Prickeln nachgegeben und gethan habe, was jeder Neugierige thut.

Der Ort, wo das geschah, war eine Weinstube in der alten Stadt, in der ich als Referendar[3] am Gericht arbeitete; die Zeit ein Sommernachmittag.

Die Weinstube, zu ebener Erde[4] an dem großen Platze belegen, den man von ihren Fenstern aus[5] nach allen Richtungen übersah, war um diese Stunde beinah[6] leer. Für mich, der ich[7] von jeher ein Freund der Einsamkeit gewesen bin, nur um so angenehmer.

Wir waren unserer drei: der dicke Küfer, der mir aus

einer grau verstaubten Flasche[1] einen goldgelben Muskateller[2] in das Glas goß, dann ich selbst, der ich in einer Ecke des winkligen, gemütlichen Raumes saß und den duftigen Wein in mich einschlürfte, und endlich noch ein[3] Gast, der an einem der beiden geöffneten Fenster Platz genommen hatte, einen Pokal mit Rotwein vor sich auf dem Fensterbrett, eine lange, braun angerauchte Meerschaumspitze[4] im Munde, aus der er Dampfwolken um sich verbreitete.

Dieser Mann, dem ein langer, grauer Bart das rötliche,[5] stellenweise ins Bläuliche spielende Gesicht umrahmte, war ein alter Oberst außer Diensten, den in der Stadt jedermann kannte; er gehörte zu der Colonie von Verabschiedeten, die sich in dem freundlichen Orte niedergelassen hatten und langsam dem Ende ihrer Tage entgegenlangweilten.[6] Gegen Mittag sah man sie in Gruppen zu zweien oder dreien bedächtig durch die Straßen wandern, um demnächst in der Weinstube zu verschwinden, wo sie sich zwischen zwölf und eins um den runden Tisch zum Raisonnier-Appell[7] versammelten. Auf dem Tische standen Schoppen-Flaschen[8] mit Mosel-Säuerling,[9] über dem Tische schwebte eine Wolke von bläulichem Cigarrenqualm, und durch das Gewölk hindurch vernahm man die grämlichen, verrosteten Stimmen, die sich über die neuesten Ereignisse in der Rangliste[10] unterhielten.

Der alte Oberst war auch Stammgast[11] in der Weinstube, aber er kam nicht zur Stunde des allgemeinen Appells, sondern später, am Nachmittag.

Er war eine einsame Natur. Man sah ihn selten mit anderen zusammengehen; seine Wohnung lag in der Vorstadt, jenseits des Stroms, und aus ihren Fenstern blickte man in das weite Wiesengelände[1] hinaus, das der Fluß, wenn er im Frühling aus den Ufern trat, unter Wasser zu setzen pflegte. Manchmal, wenn ich dort an seiner Behausung vorüberging, hatte ich ihn am Fenster stehen sehen, die rot unterlaufenen, mit tiefen Säcken umränderten Augen nachdenklich hinausgerichtet in die graue Wasserwüste jenseits des Dammes.

Und nun saß er da an dem Fenster der Weinstube und blickte unverwandt auf den Platz hinaus, über dessen sandige Fläche der Wind, Staub aufwirbelnd, dahinstrich.

Was er nur sehen mochte?[2]

Der dicke Küfer, der sich mit uns beiden schweigsamen Leuten langweilte, war schon vor mir auf das Gebahren des Obersten aufmerksam geworden; er stand, die Hände unter den Schößen[3] seines Rocks auf dem Rücken zusammengelegt, mitten im Zimmer und blickte durch das andere Fenster auf den Platz hinaus.

Irgend etwas mußte da draußen doch also los sein.[4]

Möglichst leise, um die Andacht[5] der beiden nicht zu stören, erhob ich mich von meinem Sitze. Es war aber eigentlich nichts zu sehen. Der Platz war menschenleer;[6] nur in der Mitte, unter dem großen Laternencandelaber bemerkte ich zwei Schuljungen, die sich drohend gegenüberstanden.

War es das, was die Aufmerksamkeit des Alten fesselte? —

Aber wie der Mensch nun ist — nachdem ich einmal angefangen hatte, konnte ich nicht wieder aufhören zuzusehen, bis ich festgestellt hatte, ob die drohende Prügelei wirklich zum Ausbruch kommen[1] würde. Die Jungen waren eben aus dem Nachmittagsunterricht gekommen; sie trugen ihre Schulmappen noch unter dem Arme. Sie mochten im Alter gleich sein, aber der eine war einen Kopf größer als der andere. Dieser größere, ein lang aufgeschossener,[2] magerer Bursche mit einem unangenehmen Ausdruck im sommersprossigen Gesicht, vertrat dem anderen, der klein und dick war und ein gutmütiges Gesicht mit roten Pausbacken[3] hatte, den Weg. Dabei schien er ihn mit nörgelnden[4] Worten zu reizen. Die Entfernung aber machte es unmöglich, zu verstehen, was er sagte. Nachdem dieses ein Weilchen gedauert hatte, ging die Sache los. Beide ließen die Mappen zu Boden fallen; der kleine Dicke senkte den Kopf, als wollte er dem Gegner den Bauch einstoßen und rannte auf ihn an.

„Da wird ihn der Große bald im Schwitzkasten haben,“[5] sagte jetzt der Oberst, der den Bewegungen der Kämpfer aufmerksam gefolgt war und das Manöver des kleinen Dicken zu mißbilligen schien.

An wen er diese Worte richtete, war schwer zu sagen, er sprach sie vor sich hin,[6] ohne einen von uns anzureden.

Seine Voraussage bestätigte sich alsbald.

Der Große war dem Anprall des Feindes ausgewichen; im nächsten Augenblick hatte er seinen linken Arm um dessen Hals geschlungen, so daß der Kopf wie in einer Schlinge gefangen war; er hatte ihn, wie man zu sagen pflegte, „im Schwitzkasten." Die rechte Faust des Gegners, mit welcher ihn dieser im Rücken zu bearbeiten versuchte, ergriff er mit seiner rechten Hand, und nachdem er ihn völlig gefangen und in seine Gewalt gebracht hatte, schleppte er ihn in höhnischem Triumphe einmal und noch einmal und ein drittes Mal rund um den Candelaber herum.

„Ist ein schlapper Bengel,"[1] sagte der alte Oberst, seinen Monolog fortsetzend; „jedesmal läßt er sich so kriegen."[2] Er war offenbar mit dem kleinen Dicken unzufrieden und konnte den langen Mageren nicht leiden.

„Die prügeln sich nämlich[3] alle Tage," fuhr er fort, indem er jetzt den Küfer ansah, dem er, so schien es, sein Interesse an der Sache erklären wollte.

Dann wandte er das Gesicht wieder nach außen.

„Bin neugierig,[4] ob der Kleine kommen wird?"

Er hatte dies letzte noch kaum zu Ende gebrummt, als aus den Gartenanlagen[5] der Stadt, die dort an den Platz stießen, ein kleines, schlankes Bürschchen hervorgeschossen kam.

„Da ist er," sagte der alte Oberst. Er nahm einen Schluck Rotwein und strich sich den Bart.

Der kleine Kerl, dem man an der Ähnlichkeit sofort ansah, daß er der Bruder des Pausbäckigen sein mußte, der

aber wie eine feinere und verbesserte Auflage des anderen aussah, war herangekommen, mit beiden Händen hob er die Schulmappe empor und gab dem langen Mageren einen Schlag auf den Rücken, daß es bis zu uns herüberknallte.[1]

„Bravo," sagte der alte Oberst.

Der lange Magere trat wie ein Pferd mit dem Fuße nach dem neuen Angreifer. Der Kleine wich aus, und im selben Augenblick hatte der lange Magere einen zweiten Schlag weg,[2] diesmal auf den Kopf, daß ihm die Mütze vom Kopfe[3] flog.

Trotzdem ließ er den Gefangenen nicht aus dem Schwitzkasten heraus, und auch dessen rechte Hand hielt er noch immer fest.

Nun riß der Kleine mit wahrhaft wütender Hast seine Mappe auf; aus der Mappe nahm er das Penal,[4] aus dem Penale seinen Stahlfederhalter, und plötzlich fing er an, die Hand des langen Mageren, mit welcher dieser die Hand seines Bruders gefangen hielt, mit der Stahlfeder zu stechen.

„Verfluchter Bengel,"[5] sagte der Oberst vor sich hin, „famoser[6] Bengel!" Seine roten Augen blickten ganz entzückt.

Dem langen Mageren wurde jetzt die Geschichte zu arg;[7] durch den Schmerz gereizt, ließ er den ersten Gegner fahren, um sich mit wütenden Faustschlägen auf den Kleinen zu stürzen.

Dieser aber verwandelte sich vollständig in eine kleine

Wildkatze. Die Mütze war ihm vom Kopfe geflogen; das gelockte Haar umklebte das totblasse, feine Gesicht, aus dem die Augen hervorglühten; die Mappe mit allem Inhalt lag an der Erde, und über Mütze und Mappe hinweg ging er dem langen Mageren zu Leibe.[1]

Er drängte sich an den Gegner, und mit den kleinen, krampfhaft geballten Fäusten arbeitete er ihm auf Magen und Leib, daß jener Schritt für Schritt zurückzuweichen begann.

Inzwischen war auch der Pausbäckige wieder zu sich gekommen, hatte seine Mappe aufgerafft, und mit Hieben auf Rücken und Flanke des Gegners griff er wieder in den Kampf ein.

Der große Magere schüttelte endlich den Kleinen von sich, trat zwei Schritte zurück und nahm seine Mütze von der Erde auf. Der Kampf neigte sich zum Ende.

Atemlos keuchend standen sich die drei gegenüber. Der lange Magere zeigte ein häßliches Grinsen, hinter dem er die Scham über seine Niederlage zu verstecken suchte; der Kleine, die Fäuste immer noch geballt, verfolgte jede seiner Bewegungen mit lodernden Augen, jeden Augenblick bereit, sich von neuem auf ihn zu stürzen, falls er noch einmal anfangen sollte.

Aber der lange Magere kam nicht wieder; er hatte genug. Höhnisch, mit den Achseln zuckend, zog er sich immer weiter zurück, und als er eine gewisse Entfernung erreicht hatte, fing er an zu schimpfen.

Die beiden Brüder rafften die Gerätschaften des Kleinen, die rings zerstreut lagen, wieder zusammen, packten sie in die Mappe, nahmen dann ihre Mützen auf, klopften den Staub davon und wandten sich zum Nachhauseweg.[1] Dieser führte sie an den Fenstern unserer Weinstube vorüber. Ich konnte mir den kleinen tapferen Kerl genauer ansehen; es war wirklich ein Rassegeschöpf.[2] Der lange Magere kam wieder hinter ihnen her, laut über den Platz hinter ihnen drein schreiend; der Kleine zuckte mit unsäglicher Verachtung die Schultern. „So ein[3] feiger langer Schlacks,“[4] sagte er, und plötzlich blieb er stehen, dem Feinde das Gesicht zeigend. Augenblicklich blieb auch der lange Magere stehen, und beide Brüder brachen in ein spöttisches Gelächter aus.

Sie standen jetzt gerade unter dem Fenster, an dem der alte Oberst saß. Dieser beugte sich hinaus.

„Bravo, mein Junge,“ sagte er, „Du bist ein schneidiger Kerl[5] — da — trink' mal eins dafür.[6] Er hatte den Pokal aufgenommen und hielt ihn zum Fenster hinaus, dem Kleinen hin. Der Knabe blickte überrascht auf, dann flüsterte er dem älteren Bruder etwas zu, gab ihm seine Mappe zu halten und nahm das große Glas in seine beiden kleinen Hände.

Nachdem er einen genügenden Schluck getrunken hatte, faßte er das Glas mit der einen Hand um den Stiel, nahm dem Bruder seine Mappe wieder ab, und ohne weiter um Erlaubnis zu fragen, reichte er auch ihm das Glas.

Der Pausbäckige that gleichfalls einen Zug.[1]

„So ein Bengel," sagte der alte Oberst, vor sich hin schmunzelnd; „ich gebe ihm mein Glas, und ohne weiteres läßt er seinen cher frère[2] mit[3] daraus trinken."

Dem Kleinen aber, der jetzt das Glas wieder zum Fenster hinaufreichte, sah man am Gesichte an, daß er nur etwas gethan hatte, was ihm ganz selbstverständlich erschien.

„Hat es geschmeckt?" fragte der alte Oberst.

„Ja, danke, sehr gut," sagte der Knabe, rückte grüßend seine Mütze und setzte mit dem Bruder seinen Weg fort.

Der Oberst sah ihnen nach bis daß sie um die Straßenecke bogen und seinen Blicken entschwanden.

„Mit solchen Jungen," sagte er dann, indem er wieder zum Selbstgespräch zurückkehrte, „es ist manchmal 'ne[4] sonderbare Sache mit solchen Jungen."

„Daß sie sich so auf offener Straße prügeln," sagte mißbilligend der dicke Küfer, der noch auf seinem Platze stand; „man wundert sich, daß die Lehrer so etwas zulassen; es scheint doch, sie sind aus anständigen Familien."

„Das schadet gar nichts," grunzte der alte Oberst. „Jungens müssen ihre Freiheit haben, die Lehrer können ihnen nicht immerfort auf der Tasche sitzen[5]; Jungens müssen sich prügeln."

Er erhob sich von seinem Sitze, so daß der Stuhl unter ihm krachte, strich den Cigarrenstummel aus seiner Spitze[6] in den Aschbecher und ging steifbeinig zur Wand hinüber, wo sein Hut an einem Nagel hing. Dabei setzte er seine Gedanken fort.

„Aus solchen Jungen, da kommt die Natur heraus — alles, wie's wirklich ist — nachher, wenn das älter wird, sieht sich das[1] alles gleich — da kann man Studien machen — an solchen Jungen."

Der Küfer hatte ihm den Hut in die Hand gegeben; der Oberst nahm seinen Pokal noch einmal auf, in dem noch ein Rest Rotwein stand.

„Verfluchte Bengel," brummte er, „haben mir alles weggetrunken." Beinah wehmütig blickte er auf die dürftige Neige,[2] dann setzte er den Pokal nieder, ohne auszutrinken.

Der dicke Küfer wurde plötzlich lebendig.

„Trinken Herr Oberst vielleicht noch eins?"

Der Alte hatte, am Tische stehend, die Weinkarte aufgeschlagen und brummte vor sich hin.[3]

„Hm — eine andere Sorte vielleicht — kriegt man aber nicht in Gläsern — eine Flasche allein — etwas zu viel."

Sein Blick ging langsam zu mir herüber; ich las in seinen Augen die stumme Frage des Menschen an den Nebenmenschen, ob er ihm helfen will, eine Flasche Wein zu bewältigen.

„Wenn der Herr Oberst erlauben," sagte ich, „ich bin gern bereit, eine Flasche mitzutrinken."

Er erlaubte es, und offenbar nicht ungern. Er schob dem Küfer die Weinkarte zu, unterstrich mit dem Zeigefinger eine Sorte und sagte im Befehlshabertone: „Davon eine Flasche."

„Das ist eine Marke, die ich kenne," wandte er sich zu

mir, indem er den Hut auf den Stuhl warf und ſich an den Tiſch ſetzte, „ein edles Blut.“

Ich hatte mich zu ihm an den Tiſch geſetzt, ſo daß ich ſein Geſicht von der Seite ſah. Seine Augen waren den Fenſtern zugekehrt, und indem er an mir vorbei in den Himmel hinausblickte, ſpiegelte ſich das Rot des Sonnenuntergangs in ſeinen Augen.

Ich ſah ihn zum erſtenmale in ſolcher Nähe.

In ſeinen Augen war etwas Traumverlorenes,[1] und indem ſeine Hand mechaniſch durch den langen grauen Bart ſtrich, ſah es aus, als ſtiegen aus der Flut der Jahre, die hinter ihm verrauſcht waren, Geſtalten vor ihm auf, die jung geweſen waren, als er jung war, und die nun waren — wer ſagte mir, wo? Die Flaſche, die uns der Küfer brachte und vor uns auf den Tiſch ſtellte, enthielt einen köſtlichen Trank. Ein alter Bordeaux, ganz braun und ganz ölig,[2] floß in unſere Gläſer. Ich nahm den Ausdruck auf, den der Alte vorhin gebraucht hatte:

„Das muß ich ſagen, Herr Oberſt, es iſt wirklich ein edles Blut.“

Seine roten Augen kamen aus der Ferne zurück, rollten zu mir herüber und blieben auf mir haften, als wollte er ſagen: „Was weißt Du? —“

Er that einen tiefen Schluck, trocknete ſich die angefeuchteten Barthaare und ſah über das Glas hin. „So ſonderbar,“ ſagte er, „wenn man alt wird — man denkt viel mehr an die früheſten Zeiten zurück, als an das, was ſpäter war.“

Ich schwieg, ich hatte das Gefühl, daß ich nicht sprechen und fragen sollte. Wenn der Mensch sich erinnert, dichtet er, und dichtende Menschen darf man nicht befragen. Eine lange Pause trat ein.

„Was man so für Menschen kennen lernt,“ [1] fuhr er fort. „Wenn man so denkt — manche, die leben und leben — wäre manchmal viel besser, sie lebten nicht — und andere — die haben fortgemußt — viel zu früh.“ Mit der flachen Hand strich er über die Tischplatte. „Da unten liegt vieles.“ Es sah aus, als bedeutete ihm die Tischplatte die Oberfläche der Erde, und als dächte er an die, welche unter der Erde liegen.

„Mußte vorhin so daran denken“ — seine Stimme klang dumpf — „wie ich den Jungen sah. So ein Junge — da kommt die Natur 'raus,[2] spritzt ordentlich 'raus, — armsdick. Da sieht man ins Blut hinein. Ist aber schade — das edle Blut geht leicht verloren — leichter als das andere. — Habe einmal so einen Jungen gekannt.“

Da war's.

Der Küfer hatte sich in die hintere Ecke der Stube gesetzt; ich verhielt mich lautlos[3]; durch die Stille des Zimmers ging die schwere Stimme des alten Obersten, in Pausen, wie Windstöße, die einem Ungewitter oder einem schweren Ereignis der Natur vorangehen.

Seine Augen rollten wieder über mich hin, als wollten sie mich daraufhin prüfen, ob ich zuhören könnte. Er fragte nicht, ich sagte nichts, aber ich sah ihn an, und mein Blick mochte ihm erwidern: „Erzähle.“

Er fing aber noch nicht gleich an, sondern zog erst mit Bedachtsamkeit eine große Cigarrentasche von hartem braunen Leder aus der Brusttasche seines Rocks, nahm eine Cigarre heraus uud zündete sie langsam an.

„Kennen ja wohl[1] Berlin," sagte er, indem er das Streichholz ausblies und die erste Qualmwolke[2] über den Tisch schickte, „sind wohl auch schon auf der Stadtbahn[3] gefahren —."

„O ja, manchmal."

„Hm — na, wenn Sie vom Alexanderplatz nach der Jannowitzbrücke fahren, hinter der Neuen Friedrichstraße entlang, dann liegt da auf der rechten Seite in der Neuen Friedrichstraße ein großer alter Kasten, das ist das alte Kadettenhaus."

Ich nickte bestätigend.

„Das neue da draußen in Lichterfelde, das kenne ich nicht, aber das alte, das kenne ich — ja — hm — bin nämlich seiner Zeit[4] auch Kadett gewesen — ja — das kenne ich."

Die Wiederholung seiner Worte gab mir das Gefühl, daß er nicht das Haus nur, sondern auch mancherlei kennen mochte, was sich in dem Hause begeben hatte.

„Wenn man vom Alexanderplatz kommt," fuhr er fort, „dann kommt zuerst ein Hof mit Bäumen. Jetzt wächst Gras in dem Hofe; zu meiner Zeit noch nicht, denn da wurde exerziert;[5] und die Kadetten gingen drin spazieren, wenn Freistunde war. Dann kommt das große Hauptgebäude, das einen viereckigen Hof umschließt, der der ‚Karree-

hof' hieß, und da gingen die Kadetten auch spazieren. In den können Sie von draußen nicht hineinsehen, wenn Sie vorbeifahren."

Ich nickte wieder bestätigend.

„Und dann kommt noch ein dritter Hof; der ist kleiner, und an dem liegt ein Haus. Weiß nicht, wozu es jetzt gebraucht wird; damals war es das Lazaret. Da können Sie auch noch das Dach von der Turnhalle sehen, wenn Sie vorüberfahren, denn neben dem Lazaret war der Hauptturnplatz.[1] Da war ein Sprunggraben[2] und Klettergerüste[3] und alles mögliche andere — jetzt ist das alles fort. Aus dem Lazaret ging eine Thür auf den Turnplatz hinaus, die war aber immer verschlossen. Wenn man ins Lazaret hinein wollte, mußte man vorne hineingehen, über den Hof weg. Die Thür also, wie gesagt, war immer verschlossen; das heißt, sie wurde nur bei besonderen Gelegenheiten aufgemacht, und das war dann jedesmal eine sehr schlimme Gelegenheit. Hinter der Thür nämlich war die Totenkammer, und wenn ein Kadett gestorben war, dann wurde er da hineingelegt, und die Thür blieb so lange offen, bis die anderen Kadetten an ihm vorbeigeführt worden waren, um ihn noch einmal zu sehen, und bis er hinausgetragen wurde — ja — hm." Eine lange Pause folgte.

„Von dem neuen Hause da draußen," fuhr der alte Oberst in etwas geringschätzigem Tone fort, „in Lichterfelde, wie gesagt, davon weiß ich nichts, habe aber gehört, daß

das jetzt eine große Geſchichte iſt mit einer Maſſe Kadetten. Da in der Neuen Friedrichſtraße waren nicht ſehr viele, nur vier Kompagnien, und die verteilten ſich auf zwei Klaſſen: Sekundaner[1] und Primaner,[2] und dazu kamen dann noch die Selektaner, die nachher als Offiziere in die Armee kamen und die man ‚die Bollen‘[3] nannte, weil ſie die Aufſicht über die anderen führten und man ſie darum nicht leiden konnte.

„Bei der Kompagnie, bei der ich ſtand[4] — es war nämlich die vierte — da waren nun zwei Brüder, mit denen ich auch in der Klaſſe zuſammenſaß, in Sekunda. Der Name thut nichts zur Sache — aber — na,[5] ſie hießen alſo v. L. Bei den Vorgeſetzten[6] hieß der ältere von den beiden L. I und der kleinere, der eineinhalb Jahr jünger war als der andere, L. II; bei uns Kadetten aber hießen ſie das große und das kleine L. Das kleine L., ja — hm — “

Er rückte auf ſeinem Stuhle, ſeine Augen blickten ins Weite.[7] Es ſchien, daß er bei dem Gegenſtande ſeiner Erinnerung angelangt war.

„So etwas verſchiedenes von Brüdern[8] habe ich nun eigentlich nie wieder geſehen,“ fuhr er fort, indem er eine dicke Wolke aus ſeiner Meerſchaumſpitze blies. „Das große L. war ein vierſchrötiger Bengel[9] mit plumpen Gliedern und einem dicken Kopf, das kleine L. wie eine Weidengerte,[10] ſo ſchlank und elaſtiſch. Er hatte einen kleinen, ſchmalen Kopf und blondes, welliges Haar, das ſich von ſelbſt lockte, und ein Näschen, wie ein kleiner Adler und überhaupt — es war ein Junge — “

Der alte Oberſt that einen ſchnaufenden Atemzug.[1] „Nun muß man nicht denken, daß ſo etwas unter den Kadetten gleichgültig war; ſondern im Gegenteil. Kaum daß die Brüder aus der Voranſtalt, ich glaube, ſie kamen aus Wahlſtatt, im Kadettenhaus in Berlin eingerückt waren, hatte es ſich ſchon entſchieden: das große L. wurde links liegen gelaſſen, und das kleine L. war der allgemeine Liebling.

„Unter ſolchen Jungens iſt das nämlich eine komiſche Geſchichte: die großen und ſtarken, das ſind die Könige, und wem ſie ihre Gunſt zuwenden, dem geht es gut. Das ſchafft ihm auch bei den anderen Reſpekt, und es getraut ſich ſo leicht keiner an den heran.[2] Solche Jungen — da kommt eben die Natur noch 'raus; das iſt halb wie bei den Tieren, und vor dem größten und ſtärkſten Tier kuſchen[3] ſich die anderen.“

Erneute Stöße[4] aus der Meerſchaumſpitze begleiteten dieſe Worte.

„Wenn die Kadetten in der Freiſtunde 'runter[5] kamen, dann fanden ſich immer die zuſammen, die gut Freund[6] mit einander waren, und die gingen dann Arm in Arm um den Karreehof ſpazieren und nach dem Hofe, wo die Bäume ſtehen, und ſo immerzu, bis daß zur Arbeitſtunde getrommelt wurde.

„Das große L. — na — das ſchloß ſich denn nun eben da an, wo es gerade Anſchluß fand, und ſtakte mißmutig vor ſich hin[7] — das kleine L. dagegen, kaum daß er auf den

Hof 'runtergekommen war, wurde er schon von zwei oder drei anderen Großen unter den Arm genommen und mußte mit ihnen spazieren gehen. Und das waren sogar Primaner. Für gewöhnlich nämlich fiel es so einem Primaner gar nicht ein, mit einem ‚Schnappsack'[1] aus Sekunda zu gehen, die standen tief unter ihrer Würde; aber mit dem kleinen L. war das etwas anderes, da wurde eine Ausnahme gemacht. Trotzdem war er bei den Sekundanern nicht weniger beliebt, als bei den Primanern. Das konnte man in der Klasse sehen, wo wir ja unter uns Sekundanern waren. In der Klasse saßen wir nach dem Alphabet, und also saßen die beiden L. so ziemlich in der Mitte, nebeneinander.

„Sie kamen im Unterricht ziemlich egal fort.[2] Das große L. hatte einen guten Kopf für Mathematik; in allem übrigen war nicht viel mit ihm los,[3] aber in Mathematik, da war er, wie man zu sagen pflegte, ‚ein Hecht,' und das kleine L., das nicht gerade stark im Rechnen war, schrieb von dem Bruder ab. In allem übrigen war das kleine L. dem älteren Bruder über,[4] und überhaupt einer der besten in der Klasse. Und da war nun ein Unterschied zwischen den Brüdern: Das große L. behielt seine Weisheit für sich und sagte nicht vor; das kleine L., das sagte vor — es brüllte förmlich — ja, ja, ja —"

Ein liebevolles Lächeln ging über das Gesicht des alten Mannes.

„Wenn auf der vordersten Bank einer aufgerufen wurde und nicht Bescheid wußte — das kleine L. zischte über alle

Bänke weg, was er zu sagen hatte; wenn auf der hintersten Bank einer dran kam,[1] sprach das kleine L. die Antwort halblaut vor sich hin.

„Da war ein alter Professor, bei dem wir Lateinisch hatten. Beinah in jeder Stunde einmal blieb er mitten in der Klasse stehen. ‚L. II,‘ sagte er, ‚Sie sagen schon wieder vor! Und zwar in einer ganz unverschämten Weise! Nehmen Sie sich in acht, L. II, ich werde nächstens ein Exempel an Ihnen statuieren![2] Ich sage es Ihnen heute zum letztenmale!‘“

Der alte Oberst lachte in sich hinein: „Ist aber jedesmal das vorletzte Mal geblieben, und das Exempel hat er nie statuiert. Denn obgleich das kleine L. kein Musterknabe war, sondern viel eher das Gegenteil, war er doch auch bei den Lehrern und Offizieren beliebt — und das konnte auch gar nicht anders sein. Immer fidel war das, als wenn's jeden Tag was[3] geschenkt gekriegt hätte, obgleich es gar nichts geschenkt kriegte — denn der Vater von den beiden war ein ganz armer Major in irgend einem Infanterieregiment, und die beiden Jungens bekamen kaum einen Groschen Taschengeld.[4] Und immer, wie aus dem Ei gepellt,[5] so propper — von außen und innen — überhaupt[6] —“

Der Oberst machte eine Pause; es war als suchte er einen Ausdruck, um seine ganze Liebe zu dem einstigen kleinen Kameraden zusammenzufassen.

„Wie wenn die Natur mal bei recht guter Laune[7] gewesen wäre,“ sagte er dann, „und den Jungen auf die Füße gestellt hätte und gesagt hätte: ‚Da habt Ihr ihn.‘

„Nun war das merkwürdig," fuhr er fort, „so verschieden die beiden Brüder waren, so hingen sie doch sehr aneinander.

„Dem großen L. merkte man das nicht so an; der war immer mürrisch und zeigte nichts; aber das kleine L. konnte nichts verstecken.

„Und weil das kleine L. sich dessen bewußt war, wie viel besser er von den übrigen Kadetten behandelt wurde, als sein Bruder, so that ihm das um seinen Bruder leid. Wenn sie auf dem Hofe spazieren gingen, dann konnte man sehen, wie er von Zeit zu Zeit nach dem Bruder ausschaute, ob er auch jemanden hätte, mit dem er ging. Daß er in der Klasse dem Bruder vorsagte und ihn von sich abschreiben ließ, wenn Extemporalien[1] diktiert wurden, das versteht sich von selbst; aber er paßte auch auf, daß niemand seinem Bruder was zu leide that, und wenn er ihn so manchmal von der Seite ansah, ohne daß der große acht darauf gab, dann wurde das Gesichtchen oft ganz merkwürdig ernst, beinahe als ob er sich um den Bruder sorgte —"

Der Alte rauchte stärker.

„Das hab' ich mir nachher so zusammen gefunden,"[2] sagte er, „als alles gekommen war, was kommen sollte; er mochte besser Bescheid wissen, wie es mit dem großen L. stand, als wir damals, und was der Bruder für Eigenschaften hatte.

„Bei den Kadetten war das natürlich bekannt, und obschon es dem großen L. nichts weiter half, denn der blieb unbeliebt, nach wie vor, so machte es das kleine L. doch um

ſo beliebter, und man nannte ihn allgemein ‚die brüderliche Liebe.‘

„Die beiden wohnten auf einer Stube zuſammen, und das kleine L., wie ich ſchon geſagt habe, war ſehr propper, das große dagegen malpropper.[1] Da machte ſich nun das kleine L. geradezu zum Diener für ſeinen Bruder, und es kam vor, daß er ihm die Knöpfe am Uniformrock putzte, und bevor zum Appell angetreten[2] wurde, ſtellte er ſich noch einmal, mit der Kleiderbürſte in der Hand, vor ihn und bürſtete und ſchrubberte[3] ihn förmlich — namentlich an den Tagen, wo der ‚böſe Lieutenant‘ den Dienſt hatte und den Appell abnahm.

„Zum Appell nämlich mußten die Kadetten des Morgens auf den Hof hinunter treten, und dann ging der dienſthabende Offizier[4] zwiſchen den Reihen entlang und unterſuchte, ob ihre Kleidung in Ordnung war.

„Und wenn der ‚böſe Lieutenant‘ das beſorgte, dann herrſchte jedesmal eine Hundeangſt[5] bei der ganzen Kompagnie, denn der fand immer etwas. Er ging hinter die Kadetten und knipſte[6] mit den Fingern auf ihre Röcke, ob Staub herauskäme, und wenn da keiner kam, dann nahm er ihre Rocktaſchen auf und klopfte darauf, und nun mochte man ſo einen Rock ausgeklopft haben, ſo ſehr man wollte, etwas Staub blieb ſchließlich doch immer ſitzen, und ſobald der ‚böſe Lieutenant‘ das ſah, ſagte er mit einer Stimme wie ein alter meckernder Ziegenbock: ‚Schreiben Sie den auf — zum Sonntag zum Rapport,‘ und dann war der

Sonntagsurlaub zum Teufel,[1] und das war dann sehr traurig."

Der alte Oberst machte eine Pause, trank einen energischen Schluck und strich sich mit der flachen Hand den Bart von der Oberlippe in den Mund, um die Weinperlen, die an den Barthaaren glitzerten, abzusaugen; die Erinnerung an den ‚bösen Lieutenant' machte ihn offenbar fuchswild.[2]

„Wenn man denkt," brummte er, „was dazu für eine Gemeinheit gehört,[3] so einem armen Jungen, der sich acht Tage lang darauf gefreut hat, Sonntags ausgehen zu dürfen, das zu nehmen, wegen einer Lumperei[4] — na überhaupt — wenn ich gemerkt habe, daß jemand die Leute chikanierte[5] — das hat's bei meinem Regiment später nicht gegeben, das haben sie gewußt, daß ich da war und das nicht litt. — Mal grob werden,[6] auch ganz gehörig unter Umständen, in Arrest schmeißen, das schadet nichts — aber chikanieren — dazu gehört[7] ein gemeiner Kerl!"

„Sehr wahr!" rief der Küfer aus dem Hintergrunde und bekundete dadurch, daß er der Erzählung des Obersten gefolgt war.

Der Alte beruhigte sich und fuhr in seinem Berichte fort:

„Das alles, das ging nun so ein Jahr, und dann kam die Zeit, wo die Examina gemacht wurden, und das war immer eine ganz besondere Zeit.

„Die Primaner machten das Fähnrichexamen[8] und die

Selektaner, die man auch wie ich schon gesagt habe, ‚die Bollen' nannte, das Offiziersexamen, und sobald sie das Examen hinter sich hatten, wurden sie nach Hause, aus dem Kadettenkorps fortgeschickt, und so kam es, daß dann eine Zeit lang bloß noch die Sekundaner da waren, die nun in der Zeit nach Prima versetzt wurden.

„Das dauerte dann, bis daß aus den Voranstalten die neuen Sekundaner einrückten und bis die neu ernannten ‚Bollen' wiederkamen, und dann ging die Karre wieder den gewöhnlichen Gang.[1] In der Zwischenzeit aber herrschte so eine Art von Unordnung, und namentlich, wenn die letzten Primaner abgingen — sie wurden nämlich abteilungsweise[2] examiniert und fortspediert,[3] dann ging alles ziemlich drunter und drüber.

„Da war nun auf der Stube, wo die beiden Brüder wohnten, ein Primaner, wie man bei den Kadetten sagte, ein ‚patenter'[4] Kerl. Und weil er sich vorgenommen hatte, sobald er das Examen hinter sich hätte und an die freie Luft käme, als feiner Mann aufzutreten, so hatte er sich statt des Säbelkoppels,[5] das wir Kadetten von der Anstalt geliefert bekamen und trugen, ein eigenes Koppel von lackiertem Leder machen lassen, das schmaler war und feiner aussah als so ein ordinäres Kommiskoppel.[6] Er konnte sich nämlich[7] so etwas leisten, denn er bekam von Hause Geld geschickt.

„Er hatte das Koppel überall herumgezeigt, denn er war schmählich stolz darauf, und die übrigen Kadetten hatten es bewundert.

„Wie nun der Tag kam, wo der Primaner seine sieben Sachen[1] zusammenpackte, um nach Hause zu gehen, wollte er sein feines Koppel umschnallen — und mit einemmale war das Ding nicht mehr da.

„Es entstand ein großes Halloh; überall wurde gesucht; das Koppel war nicht aufzufinden. Der Primaner hatte es nicht in sein Spind[2] geschlossen, sondern im Schlafzimmer, wo die Helme der Kadetten offen unter einem Vorhange standen, zu seinem Helm gelegt — und von da war es fort.

„Es war also gar nicht anders möglich — es mußte es jemand genommen haben.

„Aber wer? —

„Man dachte zuerst an den alten Aufwärter, der den Kadetten die Stiefel putzte und das Schlafzimmer in Ordnung brachte — aber das war ein alter ehemaliger Unteroffizier, der sich sein langes Leben lang nie die geringste Unregelmäßigkeit hatte zu schulden kommen lassen. Einer von den Kadetten doch nicht etwa gar?[3] Aber wer konnte so etwas überhaupt[4] denken. Also blieb die Sache ein Geheimnis, und zwar ein faules. Der Primaner fluchte und schimpfte, weil er nun doch[5] mit dem Kommiskoppel abziehen mußte; die übrigen Kadetten auf der Stube waren ganz stumm und bedrückt; sie hatten gleich alle ihre Spinden aufgeschlossen und den Primaner aufgefordert, bei ihnen nachzusehen, aber der hatte bloß geantwortet, ‚ist ja Unsinn — wer denkt denn an so etwas?‘

„Und nun geschah etwas merkwürdiges, was noch mehr

Aufsehen erregte, als alles vorherige: mit einemmal hatte der Primaner sein Koppel wieder.

„Er war schon, mit dem Koffer in der Hand, aus der Stube gegangen, und wie er schon auf der Treppe war, wurde er plötzlich von hinten angerufen, und wie er sich umwandte, kam das kleine L. hinter ihm drein gelaufen und trug etwas in der Hand — und das war das Koppel des Primaners.

„Ein paar andere waren zufällig vorübergegangen, und die erzählten nachher, daß das kleine L. leichenblaß gewesen war und daß ihm die Glieder am Leibe nur so geflogen[1] waren. Er hatte dem Primaner etwas ins Ohr gesagt und sie hatten beide ganz leise ein paar Worte miteinander gewechselt, und dann hatte der Primaner ihm den Kopf gestreichelt, sein Kommiskoppel abgebunden und das feine Koppel nmgeschnallt und war gegangen; das Kommiskoppel hatte er dem kleinen L. übergeben, um es zurückzutragen.

„Nun konnte die Geschichte natürlich nicht länger verborgen bleiben, und sie kam denn auch 'raus.

„Es war eine neue Belegung der Zimmer angeordnet worden; das große L. war verlegt worden;[2] uud gerade während sich das alles begab, hatte er seinen Umzug nach der neuen Stube vollzogen.

„Nachher fiel es den Kadetten ein, daß er sich dabei merkwürdig leise verhalten hatte — aber das kennt man ja; wenn's Gras gewachsen ist, dann hat's nachher jeder wachsen hören. So viel aber war richtig: er hatte sich von

niemandem helfen laſſen, und als das kleine L. mit Hand anlegte, war er gegen den kleinen Bruder ganz grob geworden. Das kleine L. aber, hülfsbereit wie er nun einmal war, hatte ſich nicht abſchrecken laſſen, und wie er aus dem Spinde des Bruders die Drillich-Turnjacke[1] herausnimmt, die ganz ſorgfältig zuſammengefaltet lag, fühlt er mit einemmal was Hartes drin — und das war das Koppel des Primaners.

„Was die Brüder miteinander in dem Augenblick geſprochen haben, ob ſie überhaupt etwas geſprochen haben, das hat nie jemand erfahren; denn das kleine L. hatte noch ſo viel Geiſtesgegenwart, daß er lautlos aus der Stube ging. Kaum aber aus der Thüre 'raus und auf dem Flur, ſchmiß[2] er die Jacke auf den Boden und ohne dran zu denken, was nun aus der Geſchichte werden ſollte, lief er mit dem Koppel hinter dem Primaner her.

„Nun aber war natürlich nicht mehr zu helfen; in fünf Minuten war die Geſchichte in der Kompagnie herum. Das große L. hatte ſich vom Teufel reiten laſſen und lange Finger gemacht.[3]

„Eine halbe Stunde darauf wurde leiſe von Zimmer zu Zimmer geſagt: heut Abend, wenn die Lampen ausgelöſcht ſind, alles[4] zur Beratung auf den Kompagnieſaal!

„In jedem Kompagnierevier war nämlich[5] ſo ein größerer Raum, wo Cenſuren ausgegeben und ſonſtige Staatsaktionen vorgenommen wurden, der hieß der Kompagnieſaal.

„Abends alſo, als die Lampen aus und alles ganz dunkel

war, kam es aus allen Stuben über den Flur; keine Thür durfte klappen,[1] alles ging in Strümpfen, denn der Hauptmann und die Offiziere wußten noch von nichts und durften von der Zusammenkunft nichts wissen, weil wir sonst ein Donnerwetter über den Hals gekriegt hätten.

„Wie wir an die Thür vom Kompagniesaal kamen, stand an der Wand neben der Thür einer, weiß wie der Kalk an der Wand — das war das kleine L. Ein paar faßten ihn gleich an der Hand. ‚Das kleine L. kann mit rein,‘[2] hieß es, ‚der kann nichts dafür.‘[3] Nur einer von allen wollte sich widersetzen, das war ein langer, großer Bengel — er hieß — Namen thun ja nichts zur Sache — na, also er hieß K. Aber er wurde gleich überstimmt, das kleine L. wurde mit hereingenommen, ein paar Talglichter wurden angezündet und auf den Tisch gestellt und nun ging die Beratung los.“

Das Glas des Obersten war leer geworden; ich schenkte ihm ein, und er that einen tiefen Zug.

„Über das alles,“ fuhr er fort, „kann man jetzt lachen, wenn man will; aber so viel kann ich sagen, uns war gar nicht zum Lachen zu Mut[4], sondern ganz unheimlich. Ein Kadett, ein Spitzbube — das war uns etwas gräßliches. Alle Gesichter waren blaß, und es wurde nur halblaut gesprochen. Für gewöhnlich galt[5] es als die scheußlichste Gemeinheit, wenn ein Kadett den anderen bei den Vorgesetzten anzeigte — aber wenn einer so etwas that und stahl, dann war er für uns kein Kadett mehr, und darum sollte

jetzt beraten werden, ob wir dem Hauptmann anzeigen sollten, was das große L. gethan hatte.

„Der lange K. nahm zuerst das Wort. Er erklärte, daß wir unbedingt zum Hauptmann gehen und ihm alles sagen müßten, denn bei einer solchen Gemeinheit hörten alle Rücksichten auf.[1] Der lange K. war jetzt der Größte und Stärkste von der Kompagnie; seine Worte machten darum einen besonderen Eindruck, und im Grunde[2] waren wir anderen derselben Meinung.

„Niemand wußte darum etwas zu erwidern und es trat ein allgemeines Stillschweigen ein. In dem Augenblicke aber öffnete sich die Reihe, die rund um den Tisch stand, und das kleine L., das sich bis dahin in die hinterste Ecke vom Saal gedrückt hatte, trat in den Kreis vor. Die Arme hingen ihm schlaff am Leibe, und das Gesicht hielt er zu Boden gesenkt; man sah, daß er was sagen wollte, aber nicht den Mut dazu fand.

„Der lange K. hatte wieder das große Maul.[3] ‚L. II,‘ sagte er, ‚hat hier nicht mitzureden.‘

„Aber diesmal hatte er kein Glück. Er war den beiden schon immer auffässig gewesen, niemand wußte recht warum, namentlich dem kleinen L. Er war auch gar nicht beliebt, denn wie solche Jungens nun einmal einen kolossal feinen Instinkt haben, mochten sie fühlen, daß in dem langen Lümmel[4] eine ganz gemeine, feige, elende Seele steckte.

Er war so einer von denen, die sich nie an gleich Große wagen, sondern die Kleineren und Schwächeren mißhandeln.

„Darum brach jetzt ein Flüstern von allen Seiten aus.

„Das kleine L. soll wohl reden! Erst recht[1] soll es reden!

„Als der Junge, der noch immer starr und steif dastand, hörte, wie seine Kameraden für ihn Partei nahmen, liefen ihm mit einemmal die dicken Thränen über die Backen; er ballte beide Hände und drückte sie an die Augen und schluchzte so furchtbar, daß der ganze Körper von oben bis unten flog[2] und er kein Wort 'rausbringen konnte.

„Einer trat an ihn heran und klopfte ihn auf den Rücken.

„‚Beruhige Dich doch,' sagte er, ‚was willst Du denn sagen?'

„Das kleine L. schluchzte immer noch fort.

„‚Wenn — er angezeigt wird' — brachte er dann in großen Absätzen heraus —, ‚wird er aus dem Korps geschmissen — und was soll dann aus ihm werden?'

„Alles verstummte; wir wußten, daß der Junge ganz recht hatte, und daß das die Folge davon sein würde, wenn wir ihn anzeigten. Dabei wußten wir auch, daß sein Vater arm war und unwillkürlich dachte ein jeder, was sein Vater sagen würde, wenn er so etwas von seinem Sohne erführe.

„‚Aber das mußt Du doch selbst einsehen,' fuhr der Kadett zu dem kleinen L. fort, ‚daß Dein Bruder eine ganz gemeine Geschichte gemacht hat und Strafe dafür verdient.'

„Der kleine L. nickte stumm; seine Gesinnung stand ja

ganz auf der Seite derer, die seinen Bruder anklagten. Der Kadett überlegte einen Augenblick, dann wandte er sich an die anderen:

„‚Ich mache einen Vorschlag,‘ sagte er, ‚wir wollen L. I, wenn's nicht sein muß, nicht fürs Leben unglücklich machen. Wir wollen probieren, ob er noch anständige Gesinnung im Leibe hat. L. I soll selber wählen, ob er will, daß wir ihn anzeigen, oder daß wir die Sache unter uns lassen, ihn gehörig durchprügeln, und daß dann die Geschichte begraben sein soll.‘

„Das war ein famoser Ausweg. Alles stimmte eifrig bei.

„Der Kadett legte dem kleinen L. die Hand auf die Schulter. ‚Dann geh' also,‘ sagte er, ‚und ruf Deinen Bruder her.‘

„Das kleine L. trocknete sich die Thränen und nickte hastig mit dem Kopfe — dann war er zur Thür hinaus, und einen Augenblick darauf war er schon wieder mit dem Bruder zurück.

„Das große L. wagte niemanden anzusehen; wie ein Ochse, den man vor den Kopf geschlagen hat, stand er vor seinen Kameraden. Der Kleine stand hinter ihm und verwandte kein Auge vom dem Bruder.

„Der Kadett, der vorhin den Vorschlag gemacht hatte, begann das Verhör mit L. I.

„‚Ob er eingestände,[1] daß er das Koppel genommen hätte?‘

„Er gestand es ein.

„Ob er fühlte, daß er etwas gethan hätte, was ihn eigentlich unwürdig machte, noch länger Kadett zu sein?“

„Er fühlte es.

„Ob er wollte, daß wir ihn dem Hauptmann anzeigten, oder daß wir ihn gehörig durchprügelten, und daß dann die Geschichte begraben sein solle?“

„Es war ihm lieber, durchgeprügelt zu werden.

„Ein Seufzer der Erleichterung ging durch den ganzen Saal.

„Es wurde beschlossen, die Geschichte gleich jetzt an Ort und Stelle abzumachen.

„Einer wurde hinausgeschickt, um einen Rohrstock[1] herbeizuholen, wie wir sie zum Ausklopfen unserer Kleider hatten.

„Während er hinaus war, versuchten wir dem kleinen L. zuzureden, daß er den Saal verlassen sollte, um bei der Exekution nicht zugegen zu sein.

„Er schüttelte aber schweigend den Kopf; er wollte dabei bleiben.

„Sobald der Rohrstock gekommen war, mußte das große L. sich mit dem Gesicht nach unten auf den Tisch legen, zwei Kadetten faßten seine Hände und zogen ihn nach vorn, zwei andere nahmen ihn an den Füßen, so daß der Körper ausgespannt wurde.

„Die Talglichter wurden vom Tische genommen und hoch gehoben, und die ganze Geschichte sah nun geradezu graulich aus.

„Der lange K., weil er der Stärkſte war, ſollte die Exekution ausführen; er nahm den Rohrſtock in die Hand, trat zur Seite und ließ den Stock mit allen Leibeskräften auf das große L. niederſauſen,[1] deſſen Körper nur mit der Drillichjacke und Hoſe bekleidet war.

„Der Junge bäumte[2] ſich förmlich auf unter dem furchtbaren Hiebe und wollte ſchreien; in dem Augenblicke aber ſtürzte das kleine L. auf ihn zu, nahm ſeinen Kopf in beide Hände und drückte ihn an ſich.

„‚Schrei' nicht,' flüſterte er ihm zu, ‚ſchrei' nicht, ſonſt kommt alles 'raus!'

„Das große L. ſchluckte den Schrei hinunter und gurgelte und ächzte halblaut vor ſich hin.

„Der lange K. hob wieder den Stock, und ein zweiter Hieb knallte durch den Saal.

„Der Körper des Geſchlagenen wälzte[3] ſich förmlich auf dem Tiſche, ſo daß die Kadetten ihn kaum an den Händen und Füßen feſtzuhalten vermochten. Das kleine L. hatte beide Arme um den Kopf des Bruders geſchlungen und drückte ihn mit krampfhafter Gewalt an ſich. Seine Augen waren ganz weit aufgeriſſen, ſein Geſicht wie der Kalk an der Wand, ſein ganzer Körper zitterte.

In dem ganzen Saale war eine Totenſtille, ſo daß man nur das Röcheln und Schnaufen des Geſtraften hörte, das der kleine Bruder an ſeiner Bruſt erſtickte; alle Augen hingen an dem Jungen; alle hatten wir das Gefühl, daß wir das nicht mehr lange mit anſehen konnten.

„Als darum der dritte Hieb gefallen war und das Schauspiel von vorhin sich wiederholt hatte, entstand ein allgemeines aufgeregtes Flüstern, ‚jetzt ist's genug — nicht mehr schlagen!'

„Der lange K., der von der Anstrengung ganz rot geworden war, wollte noch zu einem vierten Schlage ausholen, aber mit einem male warfen sich dreie, viere zwischen ihn und das große L., rissen ihm den Rohrstock aus der Hand und stießen ihn zurück.

„Das große L. wurde losgelassen, richtete sich langsam auf und stand dann, ganz wie gebrochen, am Tische; das kleine L. stand neben ihm.

„Die Exekution war zu Ende.

„Der Kadett von vorhin erhob noch einmal, aber immer nur halblaut, die Stimme:

„‚Jetzt ist die Sache aus und begraben,' sagte er; ‚ein jeder giebt jetzt L. I die Hand, und ein Schuft, wer von der Sache noch ein Wort spricht!'

„Ein allgemeines ‚Ja, ja' zeigte, daß er ganz im Sinne der anderen gesprochen hatte. Man trat heran und reichte dem großen L. die Hand, dann aber, wie auf Kommando, stürzte sich alles auf das kleine L. Es entstand ein förmlicher Knäuel um den Jungen, denn jeder und jeder wollte ihm die Hand drücken und schütteln. Die Hintenstehenden streckten die Hände über die vorderen weg. Einige kletterten sogar auf den Tisch, um an ihn heranzukommen, man streichelte ihm den Kopf, klopfte ihn auf die

Schultern, den Rücken, und dabei war ein allgemeines Geflüster: ‚Kleines L., Du famoser Kerl, Du famoses kleines L.‘“

Der alte Oberst hob das Glas an den Mund — es war, als hätte er etwas hinunterzuschlucken gehabt. Als er wieder absetzte, schnaufte er aus tiefer Brust.

„Solche Jungens,“ sagte er, „die haben Instinkt — Instinkt und Gefühl.

„Die Lichter wurden ausgepustet, alles huschte[1] über den Flur in die Stuben zurück; fünf Minuten später lag alles in den Betten, und alles war vorbei.

„Der Hauptmann und die übrigen Offiziere hatten keinen Laut von der ganzen Geschichte gehört.

„Alles war vorbei“ — die Stimme des Erzählers wurde schwer; er hatte beide Hände in die Hosentaschen gesenkt und blickte durch den Qualm der dampfenden Cigarre vor sich hin.

„So dachten wir den Abend, als wir uns in die Betten legten. —

„Ob das kleine L. die Nacht geschlafen hat? Am andern Tage, als wir in der Klasse zusammenkamen, sah es nicht so aus.

„Früher war es gewesen, als wenn an der Stelle, wo der Junge saß, ein Kobold säße, und er hatte über die ganze Klasse weg gekräht — jetzt war es, als wenn an der Stelle ein Loch war — ganz still und blaß saß er an seinem Platz.

„Wie wenn man einem Schmetterling den Staub von den Flügeln wischt — so war's mit dem Jungen — ich kann's nicht anders beschreiben.

„Nachmittags sah man ihn jetzt immer mit dem Bruder zusammengehen. Er mochte fühlen, daß das große L. jetzt erst recht[1] keinen Anschluß bei den anderen finden würde — darum leistete er ihm Gesellschaft. Und da gingen denn die beiden, Arm in Arm, immer um den Karreehof herum und über den Hof mit den Bäumen, einer wie der andere den Kopf an der Erde, kaum daß man sah, daß sie je ein Wort sprachen."

Wieder kam eine Pause in der Erzählung, wieder mußte ich das leer gewordene Glas des Obersten füllen, und dicker qualmte die Cigarre.

„Aber das alles," fuhr er fort, „hätte sich im Laufe der Zeit vielleicht noch ausgewachsen und wieder gegeben — aber die Menschen!"

Er legte die geballte Faust auf den Tisch.

„Es giebt Menschen," sagte er grollend, „die sind wie das Giftkraut auf dem Felde, an dem sich die Tiere den Tod in den Leib fressen. An solchen Menschen vergiften sich die übrigen!

„Also, eines Tages hatten wir Physikstunde.[2] Der Lehrer machte uns Experimente an der Elektrisiermaschine vor, und es sollte ein elektrischer Schlag durch die ganze Klasse geleitet werden.

„Zu dem Ende mußte ein jeder dem Nebenmanne die Hand geben, damit die Kette hergestellt würde.

„Wie nun das große L., das neben dem langen K. sitzt, dem die Hand hinhält, schneidet[1] der Lümmel ein Gesicht, als sollte er eine Kröte anfassen, und zieht die Hand zurück.

„Das große L. sank ganz lautlos in sich zusammen und saß da, wie mit Blut übergossen.

„In demselben Augenblicke aber ist das kleine L. von seinem Platze auf, um den Bruder herum, hat sich an dessen Stelle neben den langen K. gesetzt, dessen Hand gepackt und mit allen Leibeskräften auf die Bank aufgestoßen, daß der lange Schlaks[2] laut aufschreit vor Schmerz.

„Dann greift er den Kleinen am Halse, und nun werden die beiden anfangen, sich mitten in der Stunde regelrecht zu hauen.[3]

„Der Lehrer, der noch immer an seiner Maschine gebastelt[4] hatte, kam jetzt mit flatternden Rockschößen heran.

„‚Aber! Aber! Aber!‘ rief er.

„Es war nämlich ein alter Mann, vor dem wir nicht gerade viel Respekt hatten.

„Die beiden hatten sich so ineinander verbissen,[5] daß sie nicht losließen, obgleich der Lehrer gerade vor ihnen stand.

„‚Welche Ungehörigkeit!‘ rief der Lehrer. ‚Welche Ungehörigkeit! Wollen Sie wohl gleich von einander ablassen!‘

„Der lange K. machte ein Gesicht, als wenn er losheulen wollte.

„‚L. II hat angefangen,‘ sagte er, ‚obgleich ich ihm gar nichts gethan habe.‘

„Das kleine L. ſtand aufrecht auf ſeinem Platz — denn wir mußten immer aufſtehen, wenn die Lehrer zu uns ſprachen — an jeder Schläfe lief ihm ein dicker Schweißtropfen langſam herunter; er ſagte kein Wort, er hatte die Zähne ſo aufeinander gebiſſen, daß man die Muskeln der Kinnbacken durch die ſchmalen Backen hindurch ſehen konnte. Und als er hörte, was der lange K. ſagte, ging ein Lächeln über ſein Geſicht — ich habe ſo etwas nie geſehen.

„Der alte Lehrer erging[1] ſich noch eine ganze Weile in ſchön geſetzten Perioden über eine ſolche unerhörte Ungehörigkeit, ſprach von dem Abgrunde innerer Rohheit, auf den ein ſolches Benehmen hindeutete — wir ließen ihn reden; unſere Gedanken waren bei dem kleinen L. und dem langen K.

„Und kaum, daß die Stunde zu Ende und der Lehrer zur Thür hinaus war, kam von hinten, über die ganze Klaſſe weg, ein Buch durch die Luft geflogen, dem langen K. direkt gegen den Schädel. Und als er ſich wütend nach dem Angreifer umwandte, kriegte er von der anderen Seite wieder ein Buch an den Kopf, und jetzt brach ein allgemeines Geheul aus: ‚Niederſchlag! Niederſchlag!‘ Die ganze Klaſſe ſprang auf, über Tiſche und Bänke ging es über den langen K. her, und da wurde dem langen Lümmel das Fell verſohlt,[2] daß es nur ſo rauchte.“

Der alte Oberſt lächelte grimmig befriedigt vor ſich hin und betrachtete ſeine Hand, die noch immer, zur Fauſt geballt, auf dem Tiſche lag.

„Ich habe mitgeholfen," sagte er, „aber tüchtig — ich kann's sagen."

Es war, als wenn die Hand vergessen hätte, daß sie fünfzig Jahre älter geworden war; man sah ihr an, indem die Finger sich krampfhaft schlossen, daß sie im Geiste noch einmal auf dem langen K. herumtrommelte.

„Aber wie nun Menschen von der Art einmal sind," erzählte er weiter, „so war natürlich dieser lange K. eine rachsüchtige, nachtragende, heimtückische Kanaille.[1] Am liebsten wäre er zum Hauptmann gegangen und hätte ihm nachträglich alles gepetzt[2] — aber das wagte er nicht, vor uns; dazu war er zu feige.

„Aber daß er von der ganzen Klasse Prügel bekommen hatte und daß das kleine L. daran schuld hatte, das vergaß er dem kleinen L. nicht.

„Eines Nachmittags also war wieder Freistunde, und die Kadetten gingen auf den Höfen spazieren; die beiden Brüder, wie immer, für sich; der lange K., Arm in Arm mit noch zwei anderen untergefaßt.

„Um von dem Karreehof nach dem anderen Hofe, mit den Bäumen, zu kommen, mußte man durch das Portal hindurchgehen, das unter dem einen Flügel des Hauptgebäudes lag, und es war eine Vorschrift, daß die Kadetten nicht untergefaßt hindurchgehen durften, damit der Verkehr nicht gehemmt würde.

„An dem Nachmittag will es nun das Unglück, daß der lange K., indem er mit seinen beiden Genossen vom Kar-

reehof nach dem anderen Hofe hinüber will,[1] im Portal den beiden Brüdern begegnet, und daß die, in Gedanken versunken, vergessen hatten, einander loszulassen.

„Der lange K., obgleich ihn die Geschichte gar nichts anging, wie er das sieht, bleibt er stehen, reißt die Augen ganz weit auf und das Maul noch weiter und ruft die beiden an: ‚Was soll das heißen,' sagte er, ‚daß Ihr hier untergefaßt geht? Wollt Ihr anständigen Menschen den Weg versperren, Ihr Diebsgelichter?'"[2]

Der Oberst unterbrach sich.

„Das sind nun fünfzig Jahre her," sagte er, „und darüber — aber ich erinnere mich, als wäre es gestern geschehen:

„Ich ging gerade mit zwei anderen um den Karreehof und plötzlich hörten wir von dem Portal her einen Schrei — ich kann's gar nicht beschreiben, wie das klang — wenn ein Tiger oder sonst ein wildes Tier aus dem Käfig ausbricht und sich auf einen Menschen stürzt, dann, denk' ich, würde man so etwas zu hören bekommen.

„Es war so gräßlich, daß wir drei die Arme sinken ließen und ganz versteinert dastanden. Und nicht bloß wir, sondern alles, was auf dem Karreehof war, blieb stehen, und alles wurde mit einemmale still. Und nun, alles was zwei Beine zum Laufen hatte, in Karriere[3] nach dem Portal hin, und aus dem anderen Hofe kamen sie auch schon an, daß es ganz schwarz um die Eingänge kribbelte und krabbelte.[4] Ich natürlich mitten darunter — und was sah ich da —

„Das kleine L. war an dem langen K. hinaufgeklettert wie eine wilde Katze, nicht anders. Mit der linken Hand hatte er sich in dessen Kragen gehängt, so daß der lange Bengel halb erstickt war, mit der rechten Faust ging das immer krach — krach — und krach — dem langen K. mitten ins Gesicht, wo's hintraf, daß dem K. das Blut wie ein Wasserfall aus der Nase lief.

„Jetzt kam der Offizier, der den Dienst hatte, vom anderen Hofe, und brach sich durch die Kadetten Bahn.

„‚L. II, wollen Sie gleich los lassen,' donnerte er — es war nämlich ein baumlanger Mann und hatte eine Stimme, die man von einem Ende des Kadettenhauses bis zum anderen hörte, und wir hatten höllischen[1] Respekt vor ihm.

„Aber das kleine L. hörte nicht und sah nicht, sondern arbeitete immer weiter dem langen K. ins Gesicht, und dabei kam immer wieder der fürchterliche, gellende Schrei, der uns allen durch Mark und Bein[2] ging.

„Wie der Offizier das sah, griff er selber zu, packte den Jungen an beiden Schultern und riß ihn von dem langen K. mit Gewalt los.

„Sobald er aber auf den Füßen stand, verdrehte[3] das kleine L. die Augen, fiel der Länge lang auf die Erde und wälzte sich in Zuckungen auf der Erde.

„Wir hatten so etwas noch nicht gesehen und staunten und sahen ganz entsetzt zu.

„Der Offizier aber, der sich zu ihm niedergebeugt hatte, richtete sich auf: ‚Der Junge hat ja die furchtbarsten

Krümpfe,' ſagte er. ‚Vorwärts, zwei an den Füßen anfaſſen,' er ſelbſt hob ihn unter den Achſeln auf, ‚rüber, ins Lazaret!'

„Und ſo trugen ſie das kleine L. hinüber ins Lazaret.

„Während ſie ihn forttrugen, traten wir zu dem großen L. heran, um zu erfahren, was eigentlich geſchehen war, und von dem großen L. und den beiden, die mit dem langen K. gegangen waren, hörten wir nun die ganze Geſchichte.

„Der lange K. ſtand da wie ein geprügelter Hund und wiſchte ſich das Blut von der Naſe, und wäre das nicht geweſen, ſo hätte ihm nichts geholfen, und er hätte noch einmal mörderliche Prügel[1] gekriegt. Jetzt aber wandte ſich alles ſtumm von ihm ab, niemand ſprach mehr ein Wort mit ihm: er hatte ſich ‚verſchuftet.'"[2]

Die Tiſchplatte erdröhnte, weil der alte Oberſt mit der Fauſt darauf geſchlagen hatte.

„Wie lange ihn die anderen im Banne gehalten haben," ſagte er, „weiß ich nicht. Ich habe noch ein ganzes Jahr mit ihm in der Klaſſe zuſammengeſeſſen und habe kein Wort mehr mit ihm geſprochen: wir ſind zu gleicher Zeit als Fähnriche in die Armee gekommen; ich habe ihm die Hand nicht zum Abſchied gereicht; ich weiß nicht, ob er Offizier geworden iſt; ich habe ſeinen Namen in der Rangliſte niemals geſucht, weiß nicht, ob er in einem der Kriege gefallen iſt, ob er noch lebt oder tot iſt — für mich war er nicht mehr da, iſt er nicht mehr da — das einzige, was mir leid thut, iſt, daß der Menſch[3] einmal in meinem

Leben dagewesen ist und ich die Erinnerung an ihn nicht ausreißen kann wie ein Unkraut, das man in den Ofen[1] schmeißt!

„Am nächsten Morgen kamen böse Neuigkeiten aus dem Lazaret: das kleine L. lag besinnungslos im schweren Nervenfieber. Am Nachmittag wurde der ältere Bruder hinübergerufen, aber der Kleine hatte ihn nicht mehr erkannt.

„Und Abends, als wir im großen gemeinschaftlichen Speisesaal beim Abendbrot saßen, kam ein Gerücht — wie ein großer schwarzer Vogel, mit unhörbarem Flügelschlag ging's durch den Saal — das kleine L. war gestorben.

„Als wir vom Speisesaal ins Kompagnierevier zurückkamen, stand unser Hauptmann an der Thür des Kompagniesaales; wir mußten hineintreten, und da verkündete uns der Hauptmann, daß unser kleiner Kamerad, L. II, heute Abend eingeschlafen war, um nicht mehr aufzuwachen.

„Der Hauptmann war ein sehr guter Mann — 1866 ist er als ein tapferer Held gefallen — er liebte seine Kadetten, und als er uns seine Mitteilung machte, mußte er sich die Thränen aus dem Bart wischen. Dann befahl er, daß wir alle die Hände falteten; einer mußte vortreten und laut vor allen das Vaterunser sagen —"

Der Oberst neigte das Haupt:

„Damals zum erstenmale," sagte er, „habe ich gefühlt, wie schön eigentlich das Vaterunser ist.

„Und nun, am nächsten Nachmittag, ging die Thür auf, die vom Lazaret auf den Turnplatz führte, die böse, verhängnisvolle Thür.

„Wir mußten auf den Lazarethof hinuntertreten, wir sollten unseren toten Kameraden noch einmal sehen.

„Die Schritte dröhnten und stampften, als wir hinübergeführt wurden; keiner sprach ein Wort; man hörte nur ein schweres Atmen.

„Und da lag nun das kleine L., das arme kleine L.

„In seinem weißen Hemdchen lag es da, die Hände auf der Brust gefaltet, die blonden Löckchen um die Stirn geringelt, die weiß war wie Wachs; die Backen so eingefallen, daß das schöne, kecke Näschen ganz weit hervorragte — und in dem Gesicht — der Ausdruck — "

Der alte Oberst schwieg, der Atem ging keuchend aus der Brust.

„Ich bin ein alter Mann geworden," fuhr er stockend fort — „ich habe Männer auf Schlachtfeldern liegen sehen — Menschen, denen Not und Verzweiflung auf dem Gesicht geschrieben stand — solches Herzeleid, wie in dem Gesicht dieses Kindes, habe ich nie wieder gesehen — niemals — nie — "

Eine lautlose Stille herrschte in der Weinstube, in der wir saßen. Als der alte Oberst schwieg und nicht weiter sprach, stand der Küfer leise aus seiner Ecke auf und zündete die Gasflamme an, die über unseren Häuptern hing; es war ganz dunkel geworden.

Ich erhob noch einmal die Weinflasche, aber sie war beinah leer geworden — nur eine Thräne floß noch daraus hervor — ein letzter Tropfen von dem edlen Blut.

NOTES

NOTES

Page 1. — 1. **Ob** is here elliptical for: **es ſoll mich wundern, ob ...** *I wonder if;* or the force of **ob** may be indicated by intonation of the voice in the question: *Can there be ...?*

2. **ohne daß ... prickelt,** the verb means "to prickle" or, intransitively, "to itch"; translate, *without their having the least desire* (itching).

3. **Referendar,** *referendary*, young lawyer practising at some court without emolument.

4. **zu ebener Erde,** *on the ground floor.*

5. **aus** connect with **von.** 6. **beinah** for **beinahe.**

7. **der ich,** see grammar for relatives, referring to pronouns of the first and second persons.

Page 2. — 1. **aus einer grau verſtaubten Flaſche,** *from a bottle covered and gray with dust.*

2. **Muskateller, Wein** being understood, so called from muskatel, Ital. *moscado*, 'musk,' the name given to many sweet, strong French and Italian wines, whether white or red.

3. **noch ein,** *another.*

4. **Meerſchaumſpitze,** *meerschaum cigar holder.*

5. **dem ... das rötliche,** *whose ruddy*, etc.

6. **langſam ... entgegenweilten,** *were slowly and tediously advancing towards;* the verb is formed in imitation of **entgegengehen** = "to go to meet."

7. **Raiſonnier-Appell,** cp. French: *raisonner*, "to reason," to argue"; **Appell,** military term, cp. French *appel* = roll call. The compound here means: leisure hour (at noon) for discussing questions of the day (or: "call for the conversation hour").

8. **Schoppen-Flaſchen,** *half-pint bottles.*

9. **Moſelſäuerling,** *sour Moselle wine;* Moselle (Ger. Mosel), a lefthand affluent of the Rhine, rises at the south-west extremity of the

Vosges Mountains in France. The wines grown in the basin of the Moselle are noted for their lightness and their delicate aromatic flavor.

10. **Rangliſte,** military term, meaning army-list indicating promotions, etc.

11. **Stammgaſt,** *regular visitor.*

Page 3. — 1. **Wieſengelände,** *meadow land.*

2. **Was er nur ſehen mochte,** elliptical for: **es ſoll mich wundern, was . . .** *I wonder what . . .*

3. **Schöße,** plur. of **Schoß,** "tails of a coat."

4. **Irgend etwas . . . los ſein,** *surely something must be going on out there.*

5. **Andacht,** *revery.*

6. **menſchenleer,** *deserted.*

Page 4. — 1. **zum Ausbruch kommen,** lit. "break out"; translate, *take place, occur.*

2. **ein lang aufgeſchoſſener,** *a tall grown.*

3. **Pausbacken,** also commonly **Bausbacken,** *chubby cheeks.*

4. **nörgelnd,** *grumbling, criticising.*

5. **ihn im Schwitzkaſten haben,** lit. "have him in the sweatbox," i.e. get him into a place where he will struggle in vain; translate, *get him into a tight place.*

6. **vor ſich hin,** *to himself.*

Page 5. — 1. **Iſt ein ſchlapper Bengel,** *he is a sluggish fellow;* notice the colloquial omission of „er."

2. **läßt er ſich kriegen,** *he lets himself be caught.*

3. **nämlich,** this use of the word has no exact equivalent in English. "Notice that nämlich often introduces a statement expressing the reason or cause of something referred to before. Such a causal nämlich is not 'namely,' but rather *for, the fact is,* or some such expression."[1]

4. **Bin neugierig,** *I am curious;* **ob,** supply, *to see*; cf. note 1.

5. **Gartenanlagen der Stadt.** Public grounds, frequently laid out with shrubs and flowers, and furnishing pleasant promenades; translate, *parkway.*

---

[1] A. R. Hohlfeld in his notes to Die Freiherren von Gemperlein, D. C. Heath & Co., Boston, 1898.

Page 6. — 1. **daß es bis zu uns herüberknallte,** that we could hear the sound, or: *that the sound reached our ears.*

2. **hatte weg,** colloq. for: hatte erhalten.

3. **ihm . . . vom Kopfe** = von seinem Kopfe; notice here the dative of the personal pronoun in connection with the def. article where we use a possessive.

4. **Penal,** *pencil box*, cp. Latin: *penna.*

5. **Verfluchter Bengel,** lit. cursed rogue; translate, *tip-top fellow.*

6. **famoser,** cp. French *fameux*, English "famous"; translate, *capital.*

7. **Dem . . . arg,** *got tired of the affair.*

Page 7. — 1. **ging zu Leibe,** "went at," *attacked.*

Page 8. — 1. **Nachhauseweg** = Der Weg nach Hause, Heimweg.

2. **Rassegeschöpf,** *fine specimen, thoroughbred.*

3. **So ein,** lit. "such a," where we should say, *what a.*

4. **Schlacks,** lit. the slag or dross of fused metals; the whole is something like our: *what a great cowardly chump!*

5. **schneidiger Kerl,** dandy, *courageous fellow* (soldier's slang).

6. **trink' mal eins dafür,** *for a reward take a drink.*

Page 9. — 1. **that einen Zug,** *took a swallow.*

2. **cher frère,** French, *dear brother.*

3. **mit,** here *too.*

4. **'ne** for eine.

5. **können . . . sitzen,** colloq. *cannot watch them always.*

6. **Spitze,** *cigar holder.*

Page 10. — 1. **das . . . sieht sich das,** notice the demonst. „das" referring to „Jungen"; sieht sich das alles gleich = *they are all alike.*

2. **dürftige Neige,** lit. "needy dregs"; translate, *the little left.*

3. **vor sich hin,** see page 4, note 6.

Page 11. — 1. **etwas Traumverlorenes,** something as if lost in a dream; translate, *a dreamy expression.*

2. **ölig,** lit. "oily"; translate, *rich.*

Page 12. — 1. **Was man . . . lernt,** elliptical for es ist sonderbar, was man . . .

2. **'raus** for heraus.

3. **verhielt mich lautlos,** *kept silent.*

Page 13. — 1. **Kennen ja wohl,** colloq. omission of Sie; translate, *I suppose you know.*

2. **Qualmwolke,** *cloud of smoke.*

3. **Stadtbahn,** lit. city railway; translate, *elevated railroad.*

4. **ſeiner Zeit** = einſt.

5. **da wurde exerziert,** *there the drilling was done.*

Page 14. — 1. **Hauptturnplatz,** *athletic field.*

2. **Sprunggraben,** *a ditch to jump over.*

3. **Klettergerüſte,** *climbing poles.*

Page 15. — 1. **Sekundaner,** scholar of the second class (Junior), in a German Gymnasium called 'Secunda.'

2. **Primaner,** scholar of the upper class (Senior) Prima. The German Gymnasium comprises eight different grades, called — from lowest to highest — Sexta, Quinta, Quarta, Tertia, Lower Secunda, Upper Secunda, Lower Prima, and Upper Prima. The time required to complete this course is from eight to nine years. The four lower grades are adapted to general training, and the four upper to preparation for the university. Boys may be admitted to the Gymnasium at the age of nine or ten.

3. **Bollen,** *rude fellows.*

4. **bei der ich ſtand,** *to which I belonged.*

5. **na,** dialectal for nun; translate, *well.*

6. **Vorgeſetzter,** *superior.*

7. **ins Weite,** *into space.*

8. **So etwas verſchiedenes von Brüdern,** *brothers so unlike.*

9. **vierſchrötiger Bengel,** square built, i.e. *robust chap.*

10. **Weidengerte,** *willow switch.*

Page 16. — 1. **that einen ſchnaufenden Atemzug,** *drew a heavy breath.*

2. **es getraut ſich ſo leicht keiner an den heran,** *no one readily ventures to attack him.*

3. **ſich kuſchen,** French *coucher*, to charge, to be quiet (said of hounds).

4. **Stöße,** plural of Stoß = Zug, *puffs.*

5. **'runter** for herunter.

6. **gut Freund** for gute Freunde, whenever used adverbially or predicatively no inflection is needed.

7. **ſtakte vor ſich hin,** *stumped along.*

Page 17. — 1. **Schnappſack,** *knapsack*, here a nickname for 'Sekundaner.'

2. **Sie kamen . . . egal fort,** *they got along about equally well in their classes.*

3. **war nicht viel los mit ihm,** didn't do well, *was not of much account.*

4. **war dem älteren Bruder über,** *excelled his elder brother.*

Page 18. — 1. **dran kam,** took his turn, *was called upon.*

2. **an einem ein Exempel ſtatuieren,** *to make an example of one.*

3. **was** for etwas.

4. **Groſchen Taſchengeld,** a groshen (i.e. 2½ cents), pocket money.

5. **wie aus dem Ei „gepellt,"** provinc. for „geſchält," *peeled.*

6. **überhaupt,** *in general.*

7. **bei recht guter Laune,** *in very good humor.*

Page 19. — 1. **Extemporalien,** *impromptu exercises.*

2. **mir zuſammengefunden,** lit. "found together for myself"; translate, *put together* (or: figured it out).

Page 20. — 1. **malproppet** (French, *malpropre*), *slovenly.*

2. **zum Appell antreten,** *to form into rank and file for roll-call.*

3. **ſchrubbern,** provinc. for „ſchrubben," *to scrub.*

4. **der dienſthabende Offizier,** *officer of the day.*

5. **Hundeangſt,** *mortal terror.*

6. **knipſte,** inf. knipſen, provinc. for knippen, *to snap.*

Page 21. — 1. **war der Sonntagsurlaub zum Teufel,** *the Sunday holiday was done for.*

2. **fuchswild,** fam. *hopping mad.*

3. **was . . . gehört,** *what a contemptible characteristic it requires.*

4. **Lumperei,** *trifle.*

5. **chikanieren** (French, *chicaner*), to harass with malicious tricks.

6. **Mal grob werden,** for: dann und wann, einmal, or gelegentlich einmal, *once in a while, occasionally.*

7. **dazu gehört,** cp. note 3.

8. **Fähnrichexamen,** *ensign's examination.*

Page 22. — 1. **ging die Karre wieder den gewöhnlichen Gang,** slang, i.e. everything went on again in the usual way. (Karre = Karren, cart, wheelbarrow.)

2. **abteilungsweiſe**, *in sections.*
3. **fortſpediert** (Italian, *spedire*), *sent off.*
4. **patenter Kerl**, *dandy.*
5. **Säbelkoppel**, *belt of a sword.*
6. **Kommiskoppel**, belt furnished to soldiers at the expense of the government; *government belt.*
7. **nämlich**, cf. page 5, note 3.

Page 23. — 1. **ſieben Sachen**, *bag and baggage*, lit. seven things.
2. **Spind**, provinc. *wardrobe.*
3. **Einer . . . gar**, *But surely not one of the cadets?*
4. **überhaupt**, *at all.*
5. **doch**, *after all.*

Page 24. — 1. **ihm die Glieder am Leibe nur ſo geflogen waren**, for: nur ſo zitterten, i.e. wirklich zitterten.
2. **war verlegt worden**, *had to move.*

Page 25. — 1. **Drillichturnjacke**, canvas jacket for athletic exercises.
2. **ſchmiß**, pret. of ſchmeißen, synon. werfen, but much coarser; translate, *flung.*
3. **hatte ſich . . . gemacht**, *allowed himself to be tempted by the Devil and became light fingered.*
4. **Alles**, for alle, jeder.
5. **nämlich**, cf. page 5, note 3.

Page 26. — 1. **klappen**, *to slam.*
2. **kann mit rein**, for: kann mit herein kommen; *can come in too.*
3. **der kann nichts dafür**, *he is not responsible for that.*
4. **uns war nicht zum Lachen zu Mut**, *we didn't feel like laughing.*
5. **galt es als**, *it was considered.*

Page 27. — 1. **hörten . . . auf**, subjunctive.
2. **im Grunde**, *in reality.*
3. **hatte wieder das große Maul**, equivalent to the inelegant expression in English, "shot off his mouth again," i.e. was bragging.
4. **Lümmel**, *booby, hoodlum.*

Page 28. — 1. **Erſt recht**, *with all the more reason.*
2. **flog**, for zitterte; cf. page 24, note 1.

Page 29. — 1. **Ob er eingeſtände, daß . . .**, elliptical for: er fragte ihn . . . followed by the subjunctive.

Page 30. — 1. **Rohrſtock**, *bamboo.*

Page 31. — 1. **ließ den Stock mit allen Leibeskräften auf das große L. niederſauſen**, *brought the cane whizzing down* (with all the strength of his body) *with all his might.*

2. **bäumte ſich förmlich auf**, *fairly reared.*

3. **wälzte ſich förmlich**, *fairly writhed.*

Page 33. — 1. **Alles huſchte zurück**, *all scurried* (scrambled) *back.*

Page 34. — 1. **jetzt erſt recht keinen**, *now less than ever before.*

2. **Phyſikſtunde**, *recitation in physics.*

Page 35. — 1. **ſchneidet der Lümmel ein Geſicht, als . . .**, the *lubber made up a face*, as if . . .

2. **Schlacks**, cp. page 8, note 4.

3. **ſich regelrecht zu hauen**, *to have a regular fight.*

4. **gebaſtelt**, *worked minutely at . . .*

5. **hatten ſich ſo in einander verbiſſen**, *were engaged in so close a fight;* cf. dead-lock.

Page 36. — 1. **erging ſich noch eine ganze Weile in ſchön geſetzten Perioden**, *continued for some time his carefully chosen phrases.*

2. **das Fell verſohlen**, *to dress one's hide.*

Page 37. — 1. **nachtragende, heimtückiſche Kanaille**, *a resentful, malicious scoundrel.* Kanaille = French *canaille* (f.) meaning "villain, vile wretch," etc.

2. **gepetzt**, inf. petzen, provinc. "to inform against secretly," to "tattle."

Page 38. — 1. **hinüber will**, supply „gehen."

2. **Diebsgelichter**, *gang of thieves.*

3. **in Karriere**, *in (great) haste.* „Karriere" taken from French *carrière* = race, course, career, etc.

4. **daß es . . . krabbelte**, *a swarming crawling mass darkened the entrances.*

Page 39. — 1. **wir hatten hölliſchen Reſpekt vor ihm,** *we stood in deuced awe of him.*

2. **durch Mark und Bein ging,** *thrilled us through and through*, lit. "went through marrow and bone."

3. **verdrehte die Augen,** *rolled his eyes.*

Page 40. — 1. **mörderliche Prügel,** *severe flogging.*

2. **er hatte ſich „verſchuftet"**; translate, he had made himself impossible in their society by acting the rascal. ſich verſchuften is a very uncommon slang. The verb is derived from the noun „Schuft" = rascal, scoundrel; „ver—" prefixed to the noun has factitive force; e.g. vergöttern = idolize; from Gott.

3. **Menſch,** used contemptuously.

Page 41. — 1. **in den Ofen,** i.e. into the fire; burns up.

Heath's Modern Language Series.

Introduction prices are quoted unless otherwise stated.

GERMAN GRAMMARS AND READERS.

Joynes-Meissner German Grammar. A *working* Grammar, sufficiently elementary for the beginner, and sufficiently complete for the advanced student. Half leather. $1.12.

Alternative Exercises. Can be used, for the sake of change, instead of those in the *Joynes-Meissner* itself. 54 pages. 15 cts.

Joynes's Shorter German Grammar. Part I. of the above. Half leather. 80 cts.

Harris's German Lessons. Elementary Grammar and Exercises for a short course, or as introductory to advanced grammar. Cloth. 60 cts.

Sheldon's Short German Grammar. For those who want to begin reading as soon as possible and have had training in some other languages. Cloth. 60 cts.

Babbitt's German at Sight. A syllabus of elementary grammar, with suggestions and practice work for reading at sight. Paper. 10 cts.

Faulhaber's One Year Course in German. A brief synopsis of elementary grammar, with exercises for translation. Cloth. 60 cts.

Meissner's German Conversation. Not a *phrase* book nor a *method* book, but a scheme of rational conversation. Cloth. 75 cts.

Harris's German Composition. Elementary, progressive, and varied selections, with full notes and vocabulary. Cloth. 50 cts.

Hatfield's Materials for German Composition. Based on *Immensee* and on *Höher als die Kirche*. Paper. 33 pages. Each 12 cts.

Stüven's Praktische Anfangsgründe. A conversational beginning book with vocabulary and grammatical appendix. Cloth. 203 pages. 70 cts.

Guerber's Märchen und Erzählungen, I. With vocabulary and questions in German on the text. Especially adapted to young beginners. Cloth. 162 pages. 60 cts.

Guerber's Märchen und Erzählungen, II. With vocabulary. Follows the above or serves as independent reader. Cloth. 202 pages. 65 cts.

Joynes's German Reader. Begins very easy, is progressive both in text and notes, contains complete selections in prose and verse, and has a complete vocabulary, with appendixes, also English Exercises based on the text. Half leather. 90 cts.

Deutsch's Colloquial German Reader. Anecdotes as a basis for colloquial work, followed by tables of phrases and idioms, and a select reader of prose and verse, with notes and vocabulary. Cloth. 90 cts.

Boisen's German Prose Reader. Easy, correct, and interesting selections of graded prose, with copious notes, and an Index to the notes which serves as a vocabulary. Cloth. 90 cts.

Grimm's Märchen and **Schiller's Der Taucher** (Van der Smissen). Bound in one volume. Notes and vocabulary. The Märchen in Roman type; Der Taucher in German type. 65 cts.

Andersen's Märchen (Super). Easy German, free from antiquated and dialectical expressions. With notes and vocabulary. Cloth. 70 cts.

Heath's German-English and English-German Dictionary. Fully adequate for the ordinary wants of the student. Cloth. Retail price, $1.50.

Heath's Modern Language Series.

Introduction prices are quoted unless otherwise stated.

EASY GERMAN TEXTS.

Grimm's Märchen and **Schiller's Der Taucher** (Van der Smissen). Bound in one volume. Notes and vocabulary. The Märchen in Roman type; Der Taucher in German type. 65 cts.

Andersen's Märchen (Super). Easy German, free from antiquated and dialectical expressions. With notes and vocabulary. Cloth. 70 cts.

Leander's Träumereien. Fairy tales with notes and vocabulary by Professor Van der Smissen, of the University of Toronto. Boards. 180 pages. 40 cts.

Volkmann's Kleine Geschichten. Four very easy tales, with notes and vocabulary by Dr. Wilhelm Bernhardt, Washington, D.C. Boards. 99 pages. 30 cts.

Storm's Immensee. With notes and vocabulary by Dr. Wilhelm Bernhardt, Washington, D.C. 120 pages. Cloth, 50 cts., boards, 30 cts.

Andersen's Bilderbuch ohne Bilder. With notes and vocabulary by Dr. Wilhelm Bernhardt, Washington, D.C. Boards. 130 pages. 30 cts.

Heyse's L'Arrabbiata. With notes and vocabulary by Dr. Wilhelm Bernhardt, Washington, D.C. Boards. 80 pages. 25 cts.

Gerstäcker's Germelshausen. With notes by Professor Osthaus, Indiana University, and with vocabulary. Boards. 83 pages. 25 cts.

Von Hillern's Höher als die Kirche. With notes by S. W. Clary, and with a vocabulary. Boards. 106 pages. 25 cts.

Baumbach's Die Nonna. With notes and vocabulary by Dr. Wilhelm Bernhardt, Washington, D.C. Boards. 000 pages. 30 cts.

Hauff's Der Zwerg Nase. With introduction by C. H. Grandgent, Director of Modern Language Instruction, Boston Public Schools. No notes. Paper. 44 pages. 15 cts.

Hauff's Das kalte Herz. With notes and vocabulary by Professor Van der Smissen of the University of Toronto. Cloth. 198 pages. (In Roman type.) 65 cts. Paper, without vocabulary. 92 pages. 25 cts.

Ali Baba and the Forty Thieves. With introduction by C. H. Grandgent, Director of Modern Language Instruction, Boston Public Schools. No notes. Paper. 53 pages. 20 cts.

Schiller's Der Taucher. With notes and vocabulary by Professor Van der Smissen of the University of Toronto. Paper. 24 pages. 12 cts.

Schiller's Der Neffe als Onkel. With notes and vocabulary by Professor H. S. Beresford-Webb of Wellington College, England. Paper. 128 pages. 30 cts.

Benedix's Die Hochzeitsreise. With notes by Natalie Schiefferdecker, of Abbott Academy. Boards. 68 pages. 25 cts.

Arnold's Fritz auf Ferien. With notes by A. W. Spanhoofd of the New England College of Languages. Boards. 59 pages. 20 cts.

Aus Herz und Welt. Two stories, with notes by Dr. Wilhelm Bernhardt. Boards. 100 pages. 25 cts.

Complete catalogue of Modern Language texts sent on request.

Heath's Modern Language Series.

Introduction prices are quoted unless otherwise stated.

INTERMEDIATE GERMAN TEXTS.

Novelletten-Bibliothek, Vol. I. Six short and interesting modern stories. Selected and edited with full notes by Dr. Wilhelm Bernhardt, Washington, D.C. Cloth. 182 pages. 60 cts.

Novelletten-Bibliothek, Vol. II. Six stories selected and edited as above. Cloth. 152 pages. 60 cts.

Unter dem Christbaum. Five Christmas Stories by Helene Stökl, with notes by Dr. Wilhelm Bernhardt, Washington, D.C. Cloth. 172 pages. 60 cts.

Hoffmann's Historische Erzählungen. Four important periods of German History. With notes by Professor Beresford-Webb of Wellington College, England. Boards. 110 pages. 25 cts.

Stifter's Das Haidedorf. A little prose idyl, with notes by Professor Heller of Washington University, St. Louis. Paper. 54 pages. 20 cts.

Chamisso's Peter Schlemihl. With notes by Professor Primer of the University of Texas. Boards. 100 pages. 25 cts.

Eichendorff's Aus dem Leben eines Taugenichts. With notes by Professor Osthaus of Indiana University. Boards. 183 pages. 35 cts.

Heine's Die Harzreise. With notes by Professor Van Daell of the Mass. Inst. of Technology. Boards. 102 pages. 25 cts.

Jensen's Die braune Erica. With notes by Professor Joynes of South Carolina College. Boards. 80 pages. 25 cts.

Riehl's Der Fluch der Schönheit. With notes by Professor Thomas of the University of Michigan. Boards. 84 pages. 25 cts.

Riehl's Das Spielmannskind; Der stumme Ratsherr. Two artistic and entertaining tales, with notes by A. F. Eaton, Oberlin College. Paper. 93 pages. 25 cts.

François's Phosphorus Hollunder. With notes by Oscar Faulhaber. Paper. 77 pages. 20 cts.

Onkel und Nichte. An original story by Oscar Faulhaber. No notes. Paper. 64 pages. 20 cts.

Freytag's Die Journalisten. With commentary by Professor Toy of the University of North Carolina. 168 pages. Boards, 30 cts.

Schiller's Jungfrau von Orleans. With introduction and notes by Professor Wells of the University of the South. Cloth. 248 pages. 60 cts.

Schiller's Maria Stuart. With introduction and notes by Dr. Rhoades of Cornell University. Cloth. 254 pages. 60 cts.

Schiller's Wilhelm Tell. With introduction and notes by Professor Deering of Western Reserve University. Cloth. 280 pages. 60 cts.

Schiller's Der Geisterseher. Part I. With notes by Professor Joynes of South Carolina College. Paper. 124 pages. 25 cts.

Baumbach's Der Schwiegersohn. With notes by Dr. Wilhelm Bernhardt. Boards. 130 pages. 30 cents.

Plautus und Terenz; Die Sonntagsjäger. Two comedies by Benedix, and edited by Professor B. W. Wells of the University of the South. Boards. 116 pages. 25 cts.

Moser's Köpnickerstrasse 120. A comedy with introduction and notes by Professor B. W. Wells. Boards. 169 pages. 30 cts.

Heath's Modern Language Series.

Introduction prices are quoted unless otherwise stated.

ADVANCED GERMAN TEXTS.

Holberg's Niels Klim. Selections edited by E. H. Babbitt of Columbia College. Paper. 64 pages. 20 cts.

Meyer's Gustav Adolfs Page. With full notes by Professor Heller of Washington University. Paper. 85 pages. 25 cts.

Schiller's Ballads. With introduction and notes by Professor Johnson of Bowdoin College. Cloth. 182 pages. 60 cts.

Scheffel's Trompeter von Säkkingen. Abridged and edited by Professor Wenckebach of Wellesley College. Cloth. Illustrated. 197 pages. 70 cts.

Scheffel's Ekkehard. Abridged and edited by Professor Carla Wenckebach of Wellesley College. Cloth. 241 pages. 70 cts.

Freytag's Aus dem Staat Friedrichs des Grossen. With notes by Professor Hagar of Owens' College, England. Boards. 123 pages. 25 cts.

Freytag's Rittmeister von Alt-Rosen. With introduction and notes by Professor Hatfield of Northwestern University. Cloth. 213 pages. 70 cts.

Lessing's Minna von Barnhelm. With introduction and notes by Professor Primer of the University of Texas. Cloth. 216 pages. 60 cts.

Lessing's Nathan der Weise. With introduction and notes by Professor Primer of the University of Texas. Cloth. 338 pages. 90 cts.

Lessing's Emilia Galotti. With introduction and notes by Professor Winkler of the University of Michigan. Cloth. 169 pages. 60 cts.

Goethe's Sesenheim. From *Dichtung und Wahrheit.* With notes by Professor Huss of Princeton. Paper. 90 pages. 25 cts.

Goethe's Meisterwerke. The most attractive and interesting portions of Goethe's prose and poetical writings, with copious notes by Dr. Bernhardt of Washington. Cloth. 285 pages. $1.50.

Goethe's Dichtung und Wahrheit. (I–IV.) With introduction and notes by Professor C. A. Buchheim of King's College, London. Cloth. 339 pages. $1.00.

Goethe's Hermann und Dorothea. With introduction, notes, bibliography, and index by Professor Hewett of Cornell University. Cloth. 293 pages. 80 cts.

Goethe's Iphigenie. With introduction, notes and a bibliography by Professor L. A. Rhoades of the University of Illinois. Cloth. 170 pages. 70 cts.

Goethe's Torquato Tasso. With introduction and notes by Professor Thomas of Columbia University. Cloth. 245 pages. 75 cts.

Goethe's Faust. Part I. With introduction and notes by Professor Thomas of Columbia University. Cloth. 435 pages. $1.12.

Goethe's Faust. Part II. With introduction and notes by Professor Thomas of Columbia University. Cloth. 533 pages. $1.75.

Heine's Poems. Selected and edited with notes by Professor White of Cornell University Cloth. 232 pages. 75 cts.

Gore's German Science Reader. Introductory reader of scientific German. Notes and vocabulary, by Professor Gore of Columbian University. Cloth. 195 pages. 75 cts.

Hodges's Scientific German. Part I consists of exercises in German and English, the sentences being selected from text-books on science. Part II consists of scientific essays, followed by a German-English and English-German vocabulary. Cloth. 203 pages. 75 cts.

Wenckebach's Deutsche Literaturgeschichte. Vol. I (to 1100 A.D.) with *Musterstücke.* Boards. 212 pages. 50 cts.

Wenckebach's Meisterwerke des Mittelalters. Selections from translations in modern German of the masterpieces of the Middle Ages. Cloth. 300 pages. $1.26.

Heath's Modern Language Series.

Introduction prices are quoted unless otherwise stated.

FRENCH GRAMMARS AND READERS.

Edgren's Compendious French Grammar. A *working* grammar for high school or college; adapted to the needs of the beginner and the advanced scholar. Half leather, $1.12.

Edgren's French Grammar, Part I. For those who wish to learn quickly to *read* French. 35 cts.

Supplementary Exercises to Edgren's French Grammar (Locard). French-English and English-French exercises to accompany each lesson. 12 cts.

Grandgent's Short French Grammar. Brief and easy, yet complete enough for all elementary work, and abreast of the best scholarship and practical experience of to-day. 60 cts. With LESSONS AND EXERCISES, 75 cts.

Grandgent's French Lessons and Exercises. Necessarily used with the SHORT FRENCH GRAMMAR. *First Year's Course for High Schools, No. 1*; *First Year's Course for Colleges, No. 1.* Limp cloth. Introduction price, each 15 cts.

Grandgent's French Lessons and Exercises. *First Year's Course for Grammar Schools.* Limp cloth. 59 pages. 25 cents. *Second Year's Course for Grammar Schools.* Limp cloth. 72 pages. 30 cts.

Grandgent's Materials for French Composition. Five graded pamphlets based on *La Pipe de Jean Bart*, *La dernière classe*, *Le Siège de Berlin*, *Peppino*, *L'Abbé Constantin*, respectively. Each, 12 cts.

Grandgent's French Composition. Elementary, progressive and varied selections, with full notes and vocabulary. Cloth. 150 pages. 50 cts.

Kimball's Materials for French Composition. Based on *Colomba*, for second year's work; based on *La Belle-Nivernaise* for third year's work. Each, 12 cts.

Storr's Hints on French Syntax. With exercises. Interleaved. Flexible cloth. 30 cts.

Houghton's French by Reading. Begins with interlinear, and gives in the course of the book the whole of elementary grammar, with reading matter, notes, and vocabulary. Half leather. $1.12.

Hotchkiss's Le Premier Livre de Français. A purely conversational introduction to French, for young pupils. Boards. Illustrated. 79 pages. 35 cts.

Fontaine's Livre de Lecture et de Conversation. Entirely in French. Combines Reading, Conversation, and Grammar. Cloth. 90 cts.

Fontaine's Lectures Courantes. Can follow the above. Contains Reading, Conversation, and English Exercises based on the text. Cloth. $1.00.

Lyon and Larpent's Primary French Translation Book. An easy beginning reader, with very full notes, vocabulary, and English exercises based on the latter part of the text. Cloth. 60 cts.

Super's Preparatory French Reader. Complete and graded selections of interesting French, with notes and vocabulary. Half leather. 70 cts.

French Fairy Tales (Joynes). With notes, vocabulary, and English exercises based on the text. Boards, 35 cts.

Davies's Elementary Scientific French Reader. For beginners and confined to Scientific French. With notes and vocabulary. Boards. 136 pages. 40 cts.

Heath's French-English and English-French Dictionary. Recommended at all the colleges as fully adequate for the ordinary wants of students. Cloth. Retail price, $1.50.

Complete Catalogue of Modern Language texts sent on request.

Heath's Modern Language Series.

EASY FRENCH TEXTS.

Labiche and Martin's La Poudre aux Yeux. Comedy with notes by Professor B. W. Wells, University of the South. Boards. 92 pages. 25 cts.

Jules Verne's L'Expédition de la Jeune-Hardie. With notes, vocabulary, and appendixes by W. S. Lyon. Boards. 95 pages. 25 cts.

Gervais's Un Cas de Conscience. With notes, vocabulary, and appendixes by R. P. Horsley. Boards. 86 pages. 25 cts.

Génin's Le Petit Tailleur Bouton. With notes, vocabulary, and appendixes by W. S. Lyon. Paper. 88 pages. 25 cts.

Assollant's Une Aventure du Célèbre Pierrot. With notes, vocabulary, and appendixes by R. E. Pain. Paper. 93 pages. 25 cts.

Muller's Les Grandes Découvertes Modernes. Talks on Photography and Telegraphy. With notes, vocabulary, and appendixes by F. E. B. Wale. Paper. 88 pages. 25 cts.

Récits de Guerre et de Révolution. Selected and edited, with notes, vocabulary, and appendixes by B. Minssen. Paper. 91 pages. 25 cts.

Bruno's Les Enfants Patriotes. With notes, vocabulary, and appendixes by W. S. Lyon. Paper. 94 pages. 25 cts.

De la Bedollière's La Mère Michel et son Chat. With notes, vocabulary, and appendixes by W. S. Lyon. Boards. 96 pages. 25 cts.

Legouvé and Labiche's La Cigale chez les Fourmis. A comedy in one act, with notes by W. H. Witherby. Boards. 56 pages. 20 cts.

Labiche and Martin's Le Voyage de M. Perrichon. A Comedy with introduction and notes by Professor B. W. Wells, of the University of the South. Boards. 108 pages. 25 cts.

Dumas's L'Evasion du Duc de Beaufort. With notes by D. B. Kitchen. Boards. 91 pages. 25 cts.

Assollant's Récits de la Vieille France. With notes by E. B. Wauton. Paper. 78 pages. 25 cts.

Berthet's Le Pacte de Famine. With notes by B. B. Dickinson. Boards. 94 pages. 25 cts.

Erckmann-Chatrian's L'Histoire d'un Paysan. With notes by W. S. Lyon. Paper. 94 pages. 25 cts.

France's Abeille. With notes by C. P. Lebon of the Boston English High School. Paper. 94 pages. 25 cts.

De Musset's Pierre et Camille. With notes by Professor Super of Dickinson College. Paper. 65 pages. 20 cts.

Lamartine's Jeanne d'Arc. With foot-notes by Professor Barrère of Royal Military Academy, Woolwich, England. Boards. 156 pages. 30 cts.

Trois Contes Choisis par Daudet. (*Le Siège de Berlin, La dernière Classe, La Mule du Pape.*) With notes by Professor Sanderson of Harvard. Paper. 15 cts.

Jules Verne's Le Tour du Monde en Quatre-vingts Jours. Abbreviated and annotated by Professor Edgren, University of Nebraska. Boards. 181 pages. 35 cts.

Halévy's L'Abbé Constantin. Edited with notes, by Professor Thomas Logie, of Rutgers College. Boards. 160 pages. 35 cts.

Erckmann-Chatrian's Le Conscrit de 1813. With notes and vocabulary by Professor O. B. Super, Dickinson College. Cloth. 216 pages. 65 cts. Boards, 45 cts.

Selections for Sight Translation. Fifty fifteen-line French extracts compiled by Miss Bruce of the High School, Newton, Mass. Paper. 38 pages. 15 cts.

Scribe's Bataille de Dames. Comedy. Edited by Professor B. W. Wells of the University of the South. Boards. 116 pages. 25 cts.

Heath's Modern Language Series.

INTERMEDIATE FRENCH TEXTS.

About's Le Roi des Montagnes. Edited by Professor Thomas Logie. Boards. 000 pages. 00 cts.

Pailleron's Le Monde où l'on s'ennuie. A comedy with notes by Professor Pendleton of Bethany College, W. Va. Boards. 138 pages. 30 cts.

Souvestre's Le Mari de Mme de Solange. With notes by Professor Super of Dickinson College. Paper. 59 pages. 20 cts.

Historiettes Modernes, Vol. I. Short modern stories, selected and edited, with notes, by C. Fontaine, Director of French in the High Schools of Washington, D. C. Cloth. 162 pages. 60 cts.

Historiettes Modernes, Vol. II. Short stories as above. Cloth. 160 pages. 60 cts.

Fleurs de France. A collection of short and choice French stories of recent date, with notes by C. Fontaine, Washington, D. C. Cloth, 158 pages. 60 cts.

Sandeau's Mlle de la Seiglière. With introduction and notes by Professor Warren of Adelbert College. Boards. 158 pages. 30 cts.

Souvestre's Un Philosophe sous les Toits. With notes and vocabulary by Professor Frazer of the University of Toronto. Cloth. 283 pages. 80 cts.
——— Without vocabulary. Cloth. 178 pages. 50 cts.

Souvestre's Les Confessions d'un Ouvrier. With notes by Professor Super of Dickinson College. Paper. 127 pages. 30 cts.

Augier's Le Gendre de M. Poirier. One of the masterpieces of modern Comedy. Edited by Professor B. W. Wells, of the University of the South. Boards. 118 pages, 30 cts.

Mérimée's Colomba. With notes by Professor J. A. Fontaine of Bryn Mawr College. 192 pages. Cloth, 60 cts.; boards, 35 cts.

Mérimée's Chronique du Règne de Charles IX. With notes by Professor P. Desages, Cheltenham College, England. Paper. 119 pages. 25 cts.

Sand's La Mare au Diable. With notes by Professor F. C. de Sumichrast of Harvard. Boards. 122 pages. 25 cts.

Sand's La Petite Fadette. With notes by F. Aston-Binns, Balliol College, Oxford, England. Boards. 142 pages. 30 cts.

De Vigny's Le Cachet Rouge. With notes by Professor Fortier of Tulane University. Paper. 60 pages. 20 cents.

De Vigny's La Canne de Jonc. Edited by Professor V. J. T. Spiers, with Introduction by Professor Cohn of Harvard. Boards. 218 pages. 40 cts.

Victor Hugo's La Chute. From *Les Misérables.* Edited with notes by Professor Huss of Princeton. Boards. 97 pages. 25 cts.

Erckmann-Chatrian's Waterloo. Abridged and annotated by Professor O. B. Super of Dickinson College. Boards. 189 pages. 35 cts.

Champfleury's Le Violon de Faïence. With notes by Professor Clovis Bévenot Mason College, England. Paper. 118 pages. 25 cts.

Gautier's Voyage en Espagne. With notes by H. C. Steel. Paper. 112 pages. 25 cts.

Balzac's Le Curé de Tours. With notes by Professor C. R. Carter, Wellington College, England. Boards. 98 pages. 25 cts.

Daudet's La Belle-Nivernaise. With notes by Professor Boïelle of Dulwich College, England. Boards. 104 pages. 25 cts.

Theuriet's Bigafreau. With notes by C. Fontaine, Washington, D. C. Boards. 68 pages. 25 cts.

Chateaubriand's Atala. Edited by Professor Kuhns of Wesleyan University, Middletown, Conn. Boards. 000 pages. 00 cts.

Heath's Modern Language Series

A very extensive and varied series of grammars, readers and texts. Additions are being constantly made. Send for complete special catalogue. The following are a very few of the titles:

GERMAN

Joynes-Meissner Grammar,
Sheldon's German Grammar,
Harris's German Lessons,
Harris's German Composition,
Praktische Anfangsgründe,
Märchen und Erzählungen, I.
Märchen und Erzählungen, II.
Joynes's German Reader,
Bolsen's German Prose Reader,
Deutsch's German Reader,
Grimm's Märchen,
Andersen's Märchen,
Storm's Immensee,
Novelletten Bibliothek,
Scheffel's Ekkehard,
Scheffel's Der Trompeter,
Schiller's Wilhelm Tell,
Schiller's Jungfrau von Orleans,
Schiller's Maria Stuart,
Lessing's Minna von Barnhelm,
Lessing's Nathan der Weise,
Lessing's Emilia Galotti,
Goethe's Hermann und Dorothea,
Goethe's Iphigenie,
Goethe's Faust,
Goethe's Tasso.

FRENCH

Edgren's French Grammar,
Grandgent's French Grammar,
Grandgent's French Composition,
Livre de Lecture et de Conversation,
Super's French Reader,
Joynes's Contes de Fees,
Le Conscrit de 1813,
Mérimée's Colomba,
Sarrieau's Mlle de la Seiglière,
Theuriet's Bigarreau,
Le Barbier de Séville,
Historiettes Modernes,
De Vigny's Cinq Mars,
French Lyrics (Bowen),
Halévy's L'Abbé Constantin,
Victor Hugo's Hernani,
Victor Hugo's Ruy Blas,
Duval's Littérature Française,
Racine's Athalie,
Corneille's Le Cid,
Molière's Les Femmes Savantes,
Voltaire's Prose.

SCANDINAVIAN

G. th's Danish and Dano-Norwegian Grammar.

ITALIAN

Grandgent's Italian Grammar,
Grandgent's Italian Composition,
Bowen's Italian Reader,
L'Oro e l'Orpello.

SPANISH

Edgren's Spanish Grammar,
Ybarra's Practical Method in Spanish.
Matzke's Spanish Reader.

D. C. HEATH & CO., PUBLISHERS,

BOSTON. NEW YORK. CHICAGO. LONDON.